



Universidad del Azuay

Facultad de Diseño

Escuela de Diseño

Tema: “Manual para la Transmisión de la Técnica del <fleco> de las Macanas”

Trabajo de Graduación Previo a la Obtención del Título de:

Diseñadora Textil y de Moda

Autor: Ma. Elisa Fdez. de Córdova

Director: Dis. Genoveva Malo

Cuenca-Ecuador

2008

Agradecimientos

A mis papis, mis hermanos y cuñados, mi abuelita y Jimmy porque me dieron el apoyo necesario para no rendirme por los obstáculos que se presentaron en el camino.

A las todas las personas que hicieron posible esta investigación, las artesanas y todas aquellas personas que me ayudaron a llegar a ellas.

A los amigos y familiares que me acompañaron a los trabajos de campo, ya que sin ellos no hubiese sido posible la realización de este trabajo.

Un especial agradecimiento a Carmen Seminario, por la paciencia y disposición para transmitir sus conocimientos sobre el amarrado de los paños. Gracias por que es un alivio saber que alguien tiene conciencia de que esta técnica se tiene que transmitir.

Agradezco también a Genoveva por sus consejos y sobre todo por creer en mi y haberme apoyado en mis proyectos a lo largo de toda la carrera.

Indice

Agradecimientos

Resumen

Abstract

Introducción

Capítulo I: Investigación.....13

1. 1. Datos históricos del anudado.....15

1. 1. 1. Materiales.....18

1. 1. 2. Herramientas.....19

1. 1. 3. Usos de los tejidos.....21

1. 1. 4. Diseños.....22

1.2. El anudado en nuestros tiempos.....57

1. 2. 1. Materiales.....58

1. 2. 2. Herramientas.....59

1. 2. 3. Usos de los tejidos.....59

1. 2. 4. Diseños.....61

Capítulo II:Procesamiento de la información.....69

2.1. Clasificación de los motivos.....73

2. 1. 1. Por la disposición.....73

2. 1. 2. Por el grado de dificultad.....113

Conclusiones

Glosario

Resumen

Este proyecto pretende rescatar la técnica del anudado utilizada en el “fleco” del paño de ikat de la chola cuencana, a través de un análisis histórico contextual y de actualidad. Además se realiza una recopilación de diseños conseguidos en las visitas a los museos y talleres que poseen muestras de paños anudados con esta técnica, con los cuales se realiza una clasificación. Estos diseños sirven como ejemplo para el propósito principal del proyecto, que es la creación de un manual del anudado con métodos didácticos, que permitan el fácil aprendizaje y aplicación en nuevas e innovadoras propuestas.

Abstract

This project intends to rescue the knotting technique used in the fringe of the “chola cuencana’s ikat shawl” through an up-to-date and contextual historical analysis. Besides it makes a compilation and classification of designs obtained from visits to the museums and workshops that have samples of shawls knotted with this technique. These designs serve as examples for the main purpose of the project which is the creation of a manual about the knotting technique with didactic methods to allow easy learning and application in new and innovative proposals.

Introducción

El paño es una prenda que utiliza la chola cuencana en su atuendo, además de la pollera, la polla y el bolsicón, pero este junto a la pollera son los más importantes.

El proceso de elaboración del paño encierra toda una tradición familiar que es la “macanería”, esta se practica en Gualaceo y en sectores aledaños e implica principalmente dos técnicas, la primera que es la del teñido y tejido del cuerpo del paño llamada “ikat” y el “amarrado” con lo que se elabora el fleco de este.

La primera técnica se encuentra un poco viva todavía gracias al turismo, pero el anudado se encuentra en peligro de desaparecer ya que muy pocos artesanos la practican todavía y sus hijos que son los que deberían llevar el legado familiar han emigrado a las ciudades o a otros países para buscar un mejor futuro.

Tal vez porque la gente no sabe mucho sobre la técnica los trabajos realizados con ella no son muy bien remunerados razón por la cual la gente ya no la practica.

Con el fin de que esta información contribuya a la valoración de la técnica se realiza un trabajo de campo para la recopilación y sistematización de datos en un contexto histórico, técnico y formal con el fin de la realización de un manual que, mediante métodos didácticos explique claramente cómo realizar los diferentes motivos o dibujos que se logra con ella. Al manual le acompaña un muestrario que recopila varios motivos significativos para el aprendizaje, además de un corto video explicativo.

Capítulo I: Investigación



ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE CUENCA, II Libro de Oro – Cuenca 450 años de Fundación

El paño o la recientemente llamada macana, es una especie de reboso que es parte de la vestimenta de la chola cuencana, claro que este personaje se encuentra alrededor de la provincia del Azuay. El atuendo de la chola fue traído por los españoles en la época de la conquista, desde entonces, y con sus variaciones es parte de nuestra cultura. Se dice que antiguamente eran las cholitas que servían a los españoles las que usaban el traje y ellas eran vistas como de más alta sociedad entre las cholitas.

La vestimenta de la chola consta de la polka o blusa; el bolsicón, el cual se piensa que es llamado así porque tenía un bolsillo grande a un lado; la pollera, que al principio era sencilla y larga y luego se la empezó a bordar y a subir de alto; y por último el paño y la bayeta de castilla. Las dos últimas eran parte de la vestimenta de fiesta de la chola; pero también se usaban, si eran de menos calidad, para cargar los niños.

El paño se realiza en la técnica llamada “ikat”, que consiste en, luego de haber urdido los hilos, amarrarlos y luego teñirlos para formar figuras. El tejido que se realiza en los paños es de cara

de urdimbre, es decir, que se ven los hilos de urdimbre al haberlos tejido, por lo tanto lo que se ven son los hilos que se han teñido con las figuras anteriormente. Pero, lo que en este caso nos interesa es el terminado de los paños que implica una técnica única y muy interesante, esta técnica es la del macramé, que es un término con el que se conoce al anudado de hilos en algunos países, pero aquí se le conoce como “amarrado”. Esta terminación de los paños es tan interesante, porque solamente haciendo nudos se van formando figuras de las más simples a las más complicadas como un escudo del Ecuador o de otros países.

Además el anudado es muy importante para nuestra cultura, ya que es una técnica que a pesar de que, como técnica de anudado o macramé se hace en varios lugares, solamente aquí en nuestra provincia se practica el “amarrado” con sus particularidades; y forma parte de una bella tradición familiar, en donde madres y abuelas se reunían a enseñar a las niñas que luego podrían ganar su dinero con estos trabajos.

Pero, por varias razones esta técnica tan especial se está perdiendo. Una de las razones por las que la gente no continúa haciendo estas labores es porque estos trabajos son muy mal pagados. Otro de los causantes de este problema, es que la gente que todavía sabe la técnica son personas de avanzada edad, y sus hijos que tal vez aprendieron la técnica la mayoría han emigrado y los otros simplemente buscan un oficio que les dé un mejor futuro.



1. 1. Datos históricos del anudado

Se sabe que el tejido del paño se realiza desde la época precolombina, pero existe un vacío de información sobre los tejidos que se explica porque los factores climatológicos han impedido la conservación de estos. Por esta razón puede ser que no sabemos de las raíces de la técnica.¹

“...En nuestra época el pionero en Gualaceo fue el Sr. Manuel Cruz Orellana, que introduce los diseños de las mantas y los amarrados de los flecos...”² Acorde con esto, ese sería el comienzo del anudado al menos en Gualaceo, por el año de 1860, que era la época en la que vivía el señor Cruz Orellana, que era un personaje notable en la villa de Gualaceo: “modesto hijo del pueblo, altruista, fundó la casa del huérfano y donó grandes sumas de dinero, construyó la pirámide, y dio dinero para la construcción de la escuela de los hermanos cristianos”³ Ya que algunos archivos de Gualaceo fueron quemados en 1822, es posible que la procedencia del señor Orellana

na haya desaparecido.

Pero, la técnica pudo haber empezado en sectores aledaños, como en Bulcay o Bullzhún. En estos lugares ni antes, ni ahora saben decirnos en qué época se empezó. Según entrevistas realizadas a artesanos que son herederos de la técnica de anudado, tienen recuerdo de que sus abuelos la trabajaban, esto significa que hace un promedio de 150 años el anudado ya se practicaba y se enseñaba.

De 1936 a 1950, la mayoría de personas de Gualaceo se dedicaban a este oficio; como cuenta la señora Carmen Seminario, antes todos trabajaban en esto, “de eso se vivía” incluso gente de “buena familia” anudaban, hombres y mujeres sabían. Contrario a lo que algunos libros insinúan, según nos cuentan las artesanas, los hombres también sabían la técnica, pero puede ser que como no es oficio de los hombres, ellos por su orgullo no acepten que saben anudar; sobre esto y como experiencia

personal, mi tío abuelo Eduardo Webster “amarraba” paños desde una corta edad, en la misma época de la que estamos hablando, él aprendía de su madre Antonia Andrade.

En esta misma época, las mujeres trabajaban anudando paños grandes y pequeños, cuenta Inés Coello que ella hacía los anudados del paños pequeños para muñecas y el pagaban 7,20 sucres por cada 5 pañitos anudados. Nos cuenta además que, en esa época anudaban un paño, con diseños sencillos de más o menos 25-30 cm. de largo, por 45 sucres, que haciendo relación con nuestra época tal vez equivalga a 17 dólares que era bueno. Pero por un diseño como el escudo les pagaban de 100 a 150 sucres (30/55 dólares).

Los oficios antiguamente se repartían de la siguiente manera dentro de la macanería, la mujer urdía, amarraba, teñía y anudaba y el hombre realizaba la tarea más dura y repetitiva que

1.- PENLEY, Dennis, “Paños de Gualaceo”, CIDAP, Cuenca, 1988

2.- DOMINGUEZ ULLOA, Alicia, PESANTEZ ORELLANA, Carlos, “Los tejidos de Bulcay y Bullzhún: Tradición, aporte cultural y la necesidad de su conservación y difusión”, 1985.

3.- ARIZAGA Y ARIZAGA, Max Romeo, “Documentos para la historia de la villa de Gualaceo, Cuenca, 1983

era el tejido. Ya que este era un oficio familiar esto lo hacían entre marido y mujer.

También existe el dato de que la macana se entregaba a una segunda mujer para que realice el anudado, ya sea porque se la vendieron a ella o porque le pagan por ello.¹

En épocas anteriores, las mujeres que anudaban, generalmente lo hacían mientras trabajaban vendiendo frutas en el mercado.² Además la gente que vivía en Gualaceo cuenta que había un sector del mercado en el que se exhibían y se vendían los paños anudados y listos para usar.

En la época del apogeo de la macanería y por tanto de la técnica del anudado cuentan que existía una asociación de artesanos que trabajaban en este oficio, por medio de la cual los artesanos se beneficiaban en muchos sentidos, ya que podían comercializar sus productos de mejor manera y también conseguir, por medio de ella los materiales adecuados para su confección.

El Azuay participaba de manera importante en el desarrollo



ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE CUENCA, II Libro de Oro – Cuenca 450 años de Fundación

de la economía ecuatoriana por medio de la exportación de sus artesanías textiles, comerciantes independientes llevaban por sus propios medios sus tejidos a Loja y a los pueblos por los que tenían que pasar en el camino.

Antiguamente las niñas aprendían a anudar entre los 7 a 12 años de edad generalmente por enseñanza de su madre, aunque hay artesanas que dicen haber aprendido solas. Las niñas practicaban sus primeros nudos en trapos, sólo cuando tengan alguna experiencia ayudan a sus padres en el oficio y después de mucho de esto podrán hacer sus propios anudados.¹

1.1.1. Materiales

Todo tejido de donde sea que fuera, por obvias razones se servirá de los materiales que se tenga a la mano para su confección. En Gualaceo, lo que primero se utilizaba era la lana y el algodón, para la confección de los paños, luego, después de la introducción de la seda, también se hicieron paños con seda.

Los flecos del paño se anudan con los hilos de la urdimbre del tejido, por lo tanto los materiales, dependen exclusivamente de la confección de este. Ex-

1.- PENLEY, Dennis, "Paños de Gualaceo", CIDAP, Cuenca, 1988

2.- MILLER, Laura, "Weaving and dyeing in highland Ecuador", Chimborazo, 1989

cepto en los casos en los que las artesanas, por alguna razón hayan agregado hilos de otros materiales para empezar a anudar con un material diferente al del paño.

Los materiales de los paños están estrechamente ligados a la calidad de los mismos, por lo que los artesanos distinguen entre el paño fino y el de "pacotilla". El paño fino es el que utiliza algodón y el de "pacotilla" utiliza lana. Esto también sucede de la misma manera en el anudado, el anudado con lana, es mucho más burdo y con algodón a diferencia del anterior se distinguen mucho mejor las figuras de este. En un paño fino se utilizaba mucho más material que en otros, por lo tanto el anudado también era mucho más fino y los diseños de este eran de mejor calidad. Esto pasa al igual que en dibujos digitales, mientras más píxeles por centímetro tenga este, más claro será el dibujo; en el caso del anudado, mientras más nudos por centímetro hayan, más claro será el dibujo.

Antiguamente, se utilizaba tanto el algodón como la lana, que se conseguía en fábricas de Quito, Otavalo y Cuenca, aunque, por los ejemplos de paños anuda-



dos que se han observado, se puede decir que la gran mayoría era de algodón.

Alrededor de 1980 el algodón se volvió un poco caro, esa es una de las razones por las que se empezó a utilizar la lana, más seguido, para los paños. Hasta 1985 se sabía que la mayor parte de la materia prima que utilizaban los artesanos era de origen nacional.

1.1.2. Herramientas

Las herramientas que se utilizaban para el anudado del fleco de las macanas, en realidad son pocas y sobre todo dependían y dependen de la habilidad de la artesana y de su imaginación.

La más utilizada de las herramientas y de la que depende la calidad del trabajo, eran las manos de la artesana. En ellas son indispensables, la palma para sostener los hilos a tejer y los dedos índice y pulgar, ya que

1.- PENLEY, Dennis, "Paños de Gualaceo", CIDAP, Cuenca, 1988

con ellos se hace prácticamente todo el trabajo, se sostienen los dos hilos a anudar, se aprieta el nudo, etc...

La primera herramienta, si se la podría llamar así, es el banco, o la mesa que se utilizaba para colocar la macana. Esta “herramienta” debe estar a la altura necesaria para poder anudar cómodamente, de manera que no duela el cuello o la espalda al tejer, por adoptar una mala posición; aunque según nos cuentan habían artesanas que tejían sentadas sobre una estera, con un banco más bajo. En una entrevista realizada se pudo ver un antiguo “banco” especial, que al parecer, se confeccionaban antiguamente.



Otra herramienta sería el peso o los pesos, que se utilizan para sostener el paño en su lugar, de manera que los flecos se mantengan fuera del banco para poder anudarlos. Los pesos generalmente pueden haber sido piedras, pero ya que antiguamente las mujeres que anudaban solían trabajar en el mercado, utilizaban los productos que vendían a manera de peso, pero claro se protegía el paño con un trapo. Las piedras que tenían ciertas artesanas, tenían que ser planas de un lado y

esas piedras se guardaban para todos los anudados que hacían.

La siguiente herramienta sirve para mantener el ancho del tejido, de manera que mientras se vaya avanzando con el anudado no se haga más angosto el tejido. Antiguamente se utilizaban hilos que se amarraban a los extremos del tejido y luego estos hilos se tensaban hacia los lados, en el caso del banco ya mencionado, antes pudo haberse tensado los hilos hasta los filos de este, como una

de las artesanas entrevistadas lo hace hasta ahora; o si no se tensaban los hilos hacia unos clavos. También, con el mismo propósito, se utilizaba el que llamaban “shin”, que es una herramienta que también se utiliza en el tejido de la macana. El shin es un palo de madera o carrizo con puntas a los extremos y que debe ser ligeramente más ancho que el tejido.

En el macramé existe una herramienta que tiene como fin sostener el tejido, esta puede

ser una vara de madera o algo similar o también puede ser un tablero en donde se sujeten los hilos con tachuelas o alfileres. Señalo esto ya que en la historia, en el caso del anudado, el papel de esta herramienta la hacía la macana, pero en la actualidad y utilizando la técnica para otros fines, se tendrá que utilizar una herramienta similar.

1.1.3. Usos de los tejidos

El paño siempre ha sido una parte fundamental de la vestimenta de la chola, y a veces iba acompañada de la “bayeta de castilla” que es de lana importada; esto formaba un atuendo de lujo que se usaba para las fiestas religiosas.

El paño, mostraba prestigio según la calidad de este, la chola con más posibilidades tenía de cuatro a seis paños, y se mudaba con dos o tres paños al día, además los paños que escogía son los de “campo blanco” (fondo blanco), el “imitación peruano”, el “Zhiru”, y el “cachemir”, todos eran de lana importada y por supuesto los anudados más cotizados eran los que llevaban un escudo.¹

Los escudos eran de Ecuador, Perú, España y Chile¹, aunque



este último, no se vio en las observaciones y según las artesanas tampoco lo han visto. Por las conversaciones con gente que tiene ancestros gualaceños, se sabe que había mujeres peruanas y españolas y se asume que ellas eran las que usaban el escudo correspondiente a su nacionalidad o procedencia, aunque luego se puso de moda, así que otras mujeres lo usaban por eso.

En cuanto a las cholas con menos posibilidades usaban el paño de “pacotilla” y este no siempre tenía anudado, tal vez tenían uno o dos anudados que usaban para ir a las fiestas religiosas.

El paño lo usaban en Gualaceo y en todos sus alrededores, lo usaban las cholas más elegantes en Cuenca, como se puede ver en la foto del puente del septenario de la página 3 que era un desfile que se realizaba por ese sector.

El uso en general de los paños, sobre todo los anudados, era en fiestas religiosas, visitas sociales y viajes a otros pueblos que se hacían de vez en cuando.¹ Además se utilizaban como transporte de carga o para llevar a sus hijos, aunque para esto se debió haber usado un paño de menor calidad.

1.- PENLEY, Dennis, “Paños de Gualaceo”, CIDAP, Cuenca, 1988



CIDAP, “Identidades de Cuenca”, CIDAP, Cuenca, 2004

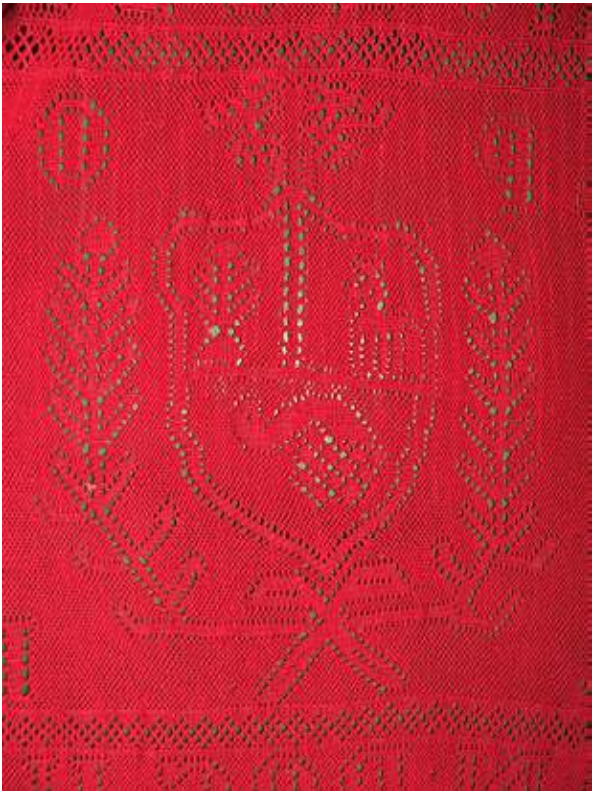
1.1.4. Diseños

Los primeros flecos anudados encontrados, carecían de diseños, pero los artesanos al adquirir más habilidad los fueron creando¹ y con ello creando en su memoria esquemas de estos, ya que nadie se ideó una manera de que éstos queden plasmados sobre un papel. La manera de que estos perduren de alguna manera fue que antiguamente realizaban muestras de anudado, en la que de una manera casi desordenada “amarraban” todos los motivos o dibujos que querían.

A continuación, se presentará algunos diseños recopilados de los talleres desde San Pedro de los Olivos a Bullzhún y también del CIDAP, que por ser tan antiguos y tal vez muy poco apreciados por sus antiguos dueños, se desconoce su antigüedad y datos como su autoría.

1 .- PENLEY, Dennis, “Paños de Gualaceo”, CIDAP, Cuenca, 1988

Ikat - Taller Artesanal
(San Pedro de los Olivos)



Escudo de Perú	
Antigüedad:	70 años aproxim.
Lugar:	Bullcay
Autor:	Felipa Rodas
Diseños:	Escudo de Perú, letras: BOLAN DOS FFUE DEJAN DOS UNID, gallos y macetas.
Especificaciones:	Paño y fleco de lana



Antigüedad:	70 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Alejandrina Molina
Diseños:	Gallo, perro, planta, gallo en planta y calado de quingu.
Especificaciones:	Bordado encima, cosido a la manta por seguridad. Paño de algodón.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Calado de pluma, quin de y rama y rombo con flores.
Especificaciones:	Paño y fleco de algodón.



Antigüedad:	80 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Margarita Urdiales
Diseños:	Quinde, rosa de los vientos, lira, calado de hoja y quingu.
Especificaciones:	Paño y fleco de algodón.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Rosas de azúcar y tórtolas,calado de batea.
Especificaciones:	Paño y fleco de algodón



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Barco con chola y palomas, guarda de hojas.
Especificaciones:	Podía representar la “noche veneciana” gualaceña. Paño de algodón.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Mono, hojas secas, calado de rombos y pájaros.
Especificaciones:	El mono está en la rama y la hoja cae, el pájaro ve en el piso. Paño de algodón.



Escudo de Ecuador	
Antigüedad:	100 años aprox.
Lugar:	Bullcay
Autor:	Alejandrina Molina.
Diseños:	Escudo de Ecuador, letras, pitones, rosa, lazo, enredadera y hojas, calado de hoja de uva.
Especificaciones:	Paño y fleco de algodón, enmechado de seda.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Rosas, calado de quingu.
Especificaciones:	Guarda de estilo de las casas coloniales (neobarroca) . Paño de algodón.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Lira, guarda de gallos, calado de hojas.
Especificaciones:	Paño de algodón, enmechado de seda.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Óvalo con granizo, guarda de palomas, calado de quingu.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Ramas o flores, vena
	dos, calado de granizo.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Calado de hojas, guarda de flores y barcos.
Especificaciones:	Puede ser calado de ho jas de mortiño. Paño de algodón.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Gallos, guarda de orquídeas y calado.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Matilde Urdiales.
Diseños:	Chacra, claveles, calado de adobe, guarda de uvas.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	70-100 años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Guarda de gallos, conejos, rosas en óvalos.
Especificaciones:	El conejo tiene algo al lado que podía representar una zanahoria. Paño de algodón.

Museo del CIDAP



Escudo de Perú	
Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Anónimo
Diseños:	Escudo, letras: BELLA ROSITA.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Anónimo
Diseños:	Aves y copones con flores, separados por un calado.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Anónimo
Diseños:	Venado, siete panes, guarda con flores, calado de batea.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Anónimo
Diseños:	Venados en la guarda, rombos y flores y calado de hojas.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Escudo de Ecuador	
Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Bulcay, El Carmen
Autor:	Cristina Pérez
Diseños:	Escudo, letras: PALOMITA BLANCA.
Especificaciones:	Al parecer, aunque no se lee, las letras de la parte inferior quieren decir “República del Ecuador”. Paño de algodón.



Escudo de España	
Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Anónimo
Diseños:	Escudo, letras: SELLO ESPANA RECUERDO DE LU.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Anónimo
Diseños:	Rosas grandes, rombos y liras, guarda de uva.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Bulcay
Autor:	Celia Carchi
Diseños:	Aves y Flores
Especificaciones:	Paño y fleco de lana.



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Anónimo
Diseños:	Jarras, cisnes y flores.
Especificaciones:	Paño y fleco de Algodón.



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Bulcay
Autor:	Rosaura Rodríguez
Diseños:	Pájaros y quingus.
Especificaciones:	Paño y fleco de Algodón.

Ikat Demostraciones (Entrada a Bullzhún)



Antigüedad:	100 años aprox.
Lugar:	Cuenca
Autor:	Anónimo
Diseños:	Ramo de hoja de achogcha y peras. Calado de nombre desconocido.
Especificaciones:	Paño y fleco de Algodón.



Bosque	
Antigüedad:	Aprox. 120 años.
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Anónimo
Diseños:	Letras: EN ESTE BOSQUE CANTAN LAS AVES, un hombre, un bosque, un zorro y aves.
Especificaciones:	Paño y fleco de Algodón.



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Anónimo
Diseños:	Ramillero, gansos y leones.
Especificaciones:	Los leones son los mismos hechos para el escudo español. Paño y fleco de Algodón.

Sra. Rosa Maldonado



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Rosas, jarras, gallinitas, calado de quingu.
Especificaciones:	Paño de algodón.



Antigüedad:	Desconocida
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Calado punta de diamante, palomas, siete panes y letras: EN ESTE BOSQUE CANTAN LAS
Especificaciones:	Fleco de Algodón.



Antigüedad:	30-40- años aprox.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Rosa Maldonado
Diseños:	Gallos, Gansos, Barcos, flamingo, rama, cuatro panes y calado de hojas.
Especificaciones:	Paño y fleco de Algodón.



Escudo de España	
Antigüedad:	71 años.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Escudo de España, guarda y calado y números: 1937.
Especificaciones:	Fleco de Algodón.

1.2. El anudado en nuestros tiempos

Actualmente las personas que anudan son, generalmente, personas de escasos recursos, que sobreviven con lo poco que este trabajo les representa. Según datos de encuestas realizadas en la tesis ya mencionada, de los 40 artesanos existentes en las poblaciones de Bullcay y Bullzhún solamente 16 practicaban la técnica del anudado hace 20 años y al parecer el número debe haber disminuido desde esa época, ya que según datos de Dennis Penley, los artesanos dejan de anudar a cierta edad por problemas de la vista que les causa la misma técnica. Otros datos indican que en 1988, había en total 170 artesanos que practicaban la macanería¹, de ellos tal vez la mitad serían mujeres y de esas mujeres se puede asumir que no todas deben haber practicado el anudado.

Según las entrevistas realizadas, de las 6 personas entrevistadas, que tienen entre 50 a 80 años de edad; 5 de sus hijos han aprendido la técnica, pero 4 de ellas son mujeres mayores que fueron a Estados Unidos

en busca de un futuro mejor y la última es una niña de la cual no podemos asegurar que siga con este oficio. Una de las entrevistadas nos cuenta que ella no les va a enseñar este oficio a sus hijas, ya que ella espera que sus niñas tengan un futuro mejor, que estudien.

Sobre la organización de las labores en la macanería, hay matrimonios que trabajan en la

macanería y que entregan sus macanas para ser anudadas por una segunda mujer, pero muy pocas hacen todo el trabajo.

Los anudados que realizan actualmente son muy pocos y sobre todo son diferentes a los antiguos, se realizan anudados medianos y de vez en cuando un escudo del Ecuador para entregar en Cuenca, en las tiendas grandes, pero se hacen también



anudados más pequeños y simples, los cuales se entregan en el CIDAP o en las tiendas que venden especialmente a turistas en Gualaceo. Además las artesanas cuentan que sí piden anudados de gran tamaño, solamente que son muy mal pagados, por tanto ellas no aceptan las obras.

Lo que ganan con este oficio, todos coinciden que es muy poco, por un anudado sencillo, que va de 15 a 25 cm. de largo aproximadamente, se ganan de 1 a 5 dólares, nada comparado a cómo ganaban antes, se podía, tal vez, vivir de eso.

1.2.1. Materiales

Los materiales han cambiado mucho, sobre todo en calidad, muchas artesanas coinciden en que antes los hilos eran mucho más finos, tanto por calidad como por grosor.

Las artesanas prefieren hacer en un hilo de menos calidad, ya que ni siquiera les pagan lo que cuesta un buen hilo, por ello el material que se utiliza en mayor cantidad actualmente es la lana



y el anudado se vuelve mucho más burdo con este material, además de que las artesanas hacen los nudos más separados para hacer el trabajo menos laborioso, ya que con los pequeños anudados que hacen se ganan tal vez un dólar.

El algodón es una fibra natural muy resistente, por lo que es ideal para el trabajo del anudado, en el que se necesitan estas características ya que los nudos, si se quiere lograr un trabajo de calidad, tienen que estar muy apretados. La lana, si bien también tiene esta característica, no resiste tanto como el algodón al apretar los nudos y esta puede ser una razón para no apretar tanto los nudos y de

esta manera conseguir diseños más burdos.

Antes los materiales también se conseguían en Otavalo aunque se sabe que esta fábrica había cerrado sus puertas para 1985. También por la misma época se sabía que el CIDAP importaba materiales para los artesanos, pero estos se terminaban muy pronto y no todos los artesanos accedían a ellos.¹ Actualmente el CIDAP sigue importando, los hilos de lana de quito, estos vienen en color natural y las ar-

1.- PENLEY, Dennis, "Paños de Gualaceo", CIDAP, Cuenca, 1988

1.- DOMINGUEZ ULLOA, Alicia, PESANTEZ ORELLANA, Carlos, "Los tejidos de Bulcay y Bullzhún: Tradición, aporte cultural y la necesidad de su conservación y difusión", 1985.

tesanas que tejen para ellos se ven beneficiadas por ello.

1.2.2. Herramientas

Las herramientas que se utilizan en la actualidad para el anudado del fleco de las macanas, son o se han mantenido más o menos igual que antes, además igual que antes la herramienta primordial es la mano de la que anuda.



Como primera herramienta, se usa un banco o mesa que a la artesana le parezca cómoda, actualmente ninguna de las artesanas usa un banco especial, es decir, esta herramienta no se repite en ninguna de las visitas que se hicieron a las artesanas.

La herramienta que sirve de peso, generalmente siguen siendo piedras, sin embargo, ya que ahora hay artesanas que viven en casas que no están en el campo, tal vez utilizan cualquier cosa que tengan a la mano, como libros, cajas, etc.

La siguiente herramienta que se utiliza actualmente es la que sirve para mantener el ancho del tejido, ésta no ha cambiado,

más bien se ha generalizado un poco el uso del shin, aunque también siguen tensando el anudado con hilos amarrados a los extremos.

Ya que esta tesis pretende servir de herramienta para que personas usen esta técnica ya sea en el mismo contexto en el que estuvo o para nuevas propuestas, sería importante agregar en esta parte una herramienta de la que se sirve el macramé. Esta herramienta sirve para sostener los hilos al empezar el anudado, para este fin podemos usar una tela, si queremos que el anudado se quede sobre esta; una vara de madera o cualquier vara, si tal vez queremos sacar el tejido luego de haberlo terminado; o un tablero y unas tachuelas o

alfileres que sostengan el tejido en el caso de que quisiéramos que el tejido quede sin flecos al comienzo.

1.2.3. Usos de los tejidos

Actualmente, el uso del paño anudado, ha disminuido, por muchas razones, una de ellas puede ser porque las cholas, que eran las que lucían los mejores anudados, han decidido cambiar de forma de vestir, hay cholas que ya no usan su vestimenta tradicional. Otra de las razones, sería que la moda ha cambiado, lamentablemente el paño ya no está más de moda.



En general, aunque menos que antes, los paños se visten en fiestas religiosas, los domingos y en reuniones sociales. En la actualidad, todavía se pueden ver señoras mayores tapadas con bellos paños, claro junto a sus hijos que se visten muy a la moda actual o la moda de Estados Unidos. Los anudados que se usan actualmente son los del escudo del Ecuador y otros anudados muy poco.

Tanto ha disminuido el uso del

pañó que en el Vía Crucis que se realizó en Gualaceo, solo 2 personas usaron paño anudado, pero con un anudado de 30 cm., otro factor es que la elegancia que antes se tenía para ir a las fiestas religiosas ha disminuido, hasta el punto que la gente ya no se toma el tiempo de pensar qué ponerse para ir a misa.

También se ha visto mucho el uso de paños anudados, para situaciones como recibimientos a miembros del gobierno,

ministros, frecuentemente para agasajos políticos; además para fiestas provinciales, cantonales, etc.

Pero, existen además algunos esfuerzos mínimos por rescatar esta técnica, proponiendo diferentes usos para esta. Por ejemplo, hay diseñadoras que proponen diseños utilizando finos detalles anudados. También hay tiendas como la del CIDAP, o “La tienda” de Malena Carrión, en donde hay tapetes anudados.



1.2.4. Diseños

Los diseños actuales son, usualmente, dibujos que se ven en paños antiguos o muestras antiguas, ninguna de las artesanas tiene un muestrario escrito en forma de esquemas, todas tienen los pocos dibujos en su memoria y las que tienen más experiencia, todavía pueden inventarse o pasar cualquier dibujo al anudado.

Ya no se hacen, frecuentemente, los anudados como antes, con guardas, calados y diseño central, ahora es solo el cuerpo del diseño en el que repiten un solo dibujo, tal vez en un largo máximo de 30 cm.

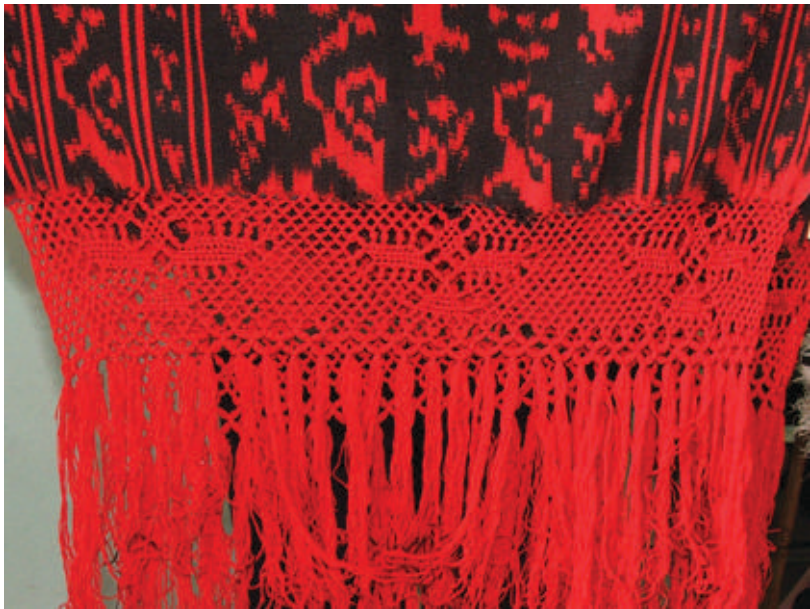
A continuación se presenta algunos paños anudados actuales, para que se pueda comparar con los antiguos, ya que estos son más ricos en diseños que los actuales.

Ikat - Taller Artesanal (San Pedro de los Olivos)



Antigüedad:	1 año.
Lugar:	San Pedro de los Olivos
Autor:	Ana Ulloa.
Diseños:	Pájaros
Especificaciones:	Paño y fleco de algodón, sin enmechado.

Museo del CIDAP



Antigüedad:	3 a 4 años aprox.
Lugar:	Bullcay
Autor:	Mercedes Pérez
Diseños:	Flores
Especificaciones:	Paño y fleco de lana

Ikat Demostraciones (Entrada a Bullzhún)



Antigüedad:	1 año.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Clavel con churo y medio clavel.
Especificaciones:	Paño y fleco de lana.



Antigüedad:	1 año.
Lugar:	Bulzhún
Autor:	Anónimo
Diseños:	Letras: RECUERDO, pájaro y calado de serpiente.
Especificaciones:	Paño y fleco de lana

Sra. Carmen Seminario



Antigüedad:	1 año.
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Carmen Seminario
Diseños:	Número ocho de pavo real, pájaros "tushug"(izq.).
Especificaciones:	Material: algodón

Antigüedad:	1 año.
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Carmen Seminario
Diseños:	Flor dentro de la enredadera, calado de pluma. Guarda Chulla chaqui.
Especificaciones:	Sacado de un encaje panameño y confeccionado en la técnica.



Antigüedad:	1 año.
Lugar:	Gualaceo
Autor:	Carmen Seminario
Diseños:	Claveles, Calado cañarejo.
Especificaciones:	Material: algodón.

Capítulo II: Morfología y sistematización de la información.



Entre la información recopilada para el objetivo de esta tesis nos encontramos con varios diseños de macanas amarradas, estos son diferentes composiciones de motivos que se han repetido a lo largo de la historia de esta técnica, como son, por ejemplo los calados de hojas, los perritos, los quingus, etc.

Para el siguiente capítulo se creyó necesario realizar una sistematización de estos motivos en base a dos criterios:

Para el primer criterio los motivos o dibujos están separados por la disposición en la que antiguamente las artesanas los colocaban en el paño amarrado, calado, guarda y motivos centrales.

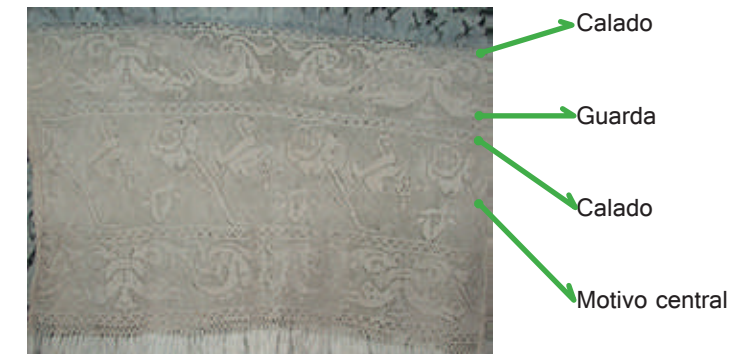
En el segundo criterio se toma en cuenta principalmente el nivel de dificultad del motivo, algunos motivos se ponen como ejemplo con el fin de que éstos sirvan para el aprendizaje y aplicación de la técnica que se pretende con el manual.

Los nombres de cada uno de los motivos pueden ser nombres impuestos con el fin de distinguirlos o los nombres que ya tenían, con los que las artesanas los distinguían, por ello al etiquetarlos se coloca “nombre” si es el primer caso y “nombre conocido” si estamos hablando del nombre conocido por las artesanas.

2.1. Clasificación de los motivos

2.1.1. Por la disposición:

Para la primera clasificación, se tomará la ya conocida entre las artesanas. Esta clasificación se refiere a la disposición de los motivos en el anudado, para indicar esto ver el siguiente ejemplo:

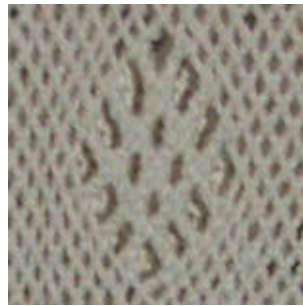


Motivos centrales

Los motivos centrales son todos los que usaban las artesanas para diseñar la parte del centro del diseño de un amarrado de un paño antiguo. En este grupo además se incluye las letras y números que se utilizaban en la misma parte del paño.



Nombre conocido: Media pimienta.
(1,5 x 1,5 cm.)



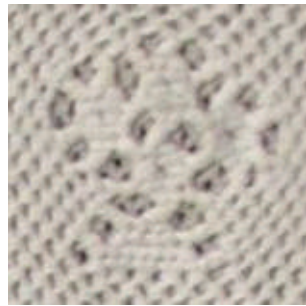
4.- Nombre: Rombo simple de media pimienta (2,5 x 4 cm.)



Nombre conocido: pan (2,5 x 2,5 cm.)



7.- Nombre conocido: Rombo de pimienta entera (1,5 x 1,5 cm.)



Nombre: Flor de 3 pétalos. (3 x 3 cm.)



Nombre: Trébol (3 x 3 cm.)



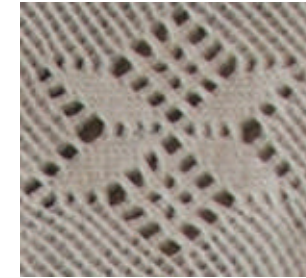
Nombre: Rombo de media pimienta (3 x 4 cm)



Nombre: Cruz (2 x 2 cm.)



Nombre conocido: Siete panes. (4 x 4 cm.)



Nombre: Estrella (4 x 4 cm.)



Nombre conocido: Cuatro panes (4 x 4 cm.)



Nombre: Flor (5 x 4 cm.)



Nombre conocido: Clavel chiquito. (4,5 x 5 cm.)



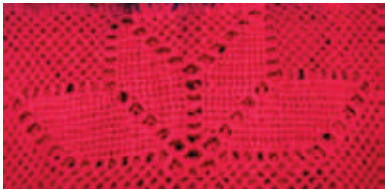
Nombre: Rosa (2,5 x 2,5 cm.)



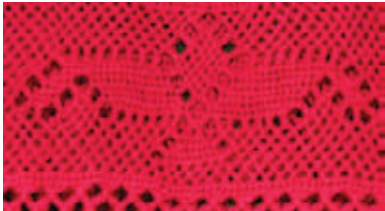
Nombre: Copa (4,5 x 6 cm)



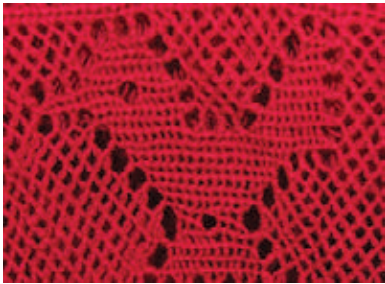
16.- Nombre: Flamingo. (5 x 9 cm.)



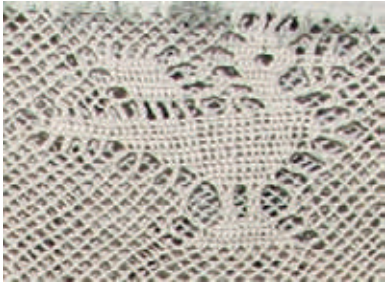
Nombre conocido: Medio clavel. (6 x 3,5 cm.)



Nombre conocido: clavel con churo (6 x 3,5 cm.)



20.- Nombre: Pichón (6 x 5 cm.)



Nombre: Pájaro (6 x 4 cm.)



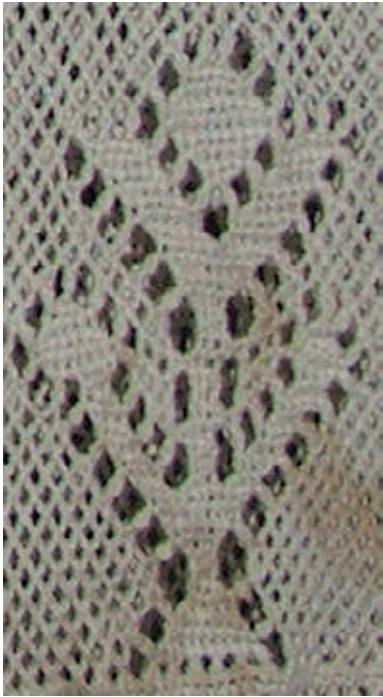
Nombre conocido: Macetero (6 x 6 cm)



Nombre: Condor bebé. (6 x 5,5 cm.)



Nombre: Botón (7 x 9 cm.)



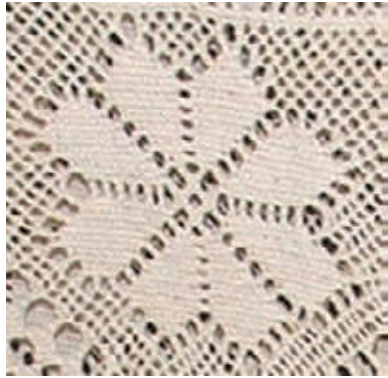
Nombre conocido: Ramita (5 x 7 cm.)



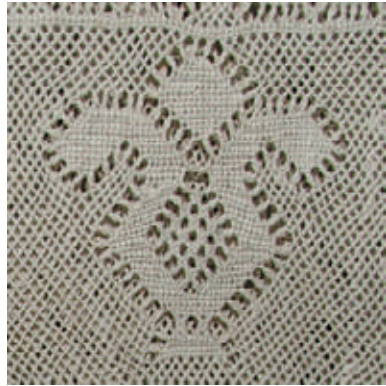
Nombre conocido: Conejo (6 x 6,5 cm.)



Nombre: Frutero (4,5 x 5 cm)



Nombre: Flor de 8 pétalos. (6,5 x 6,5 cm.)



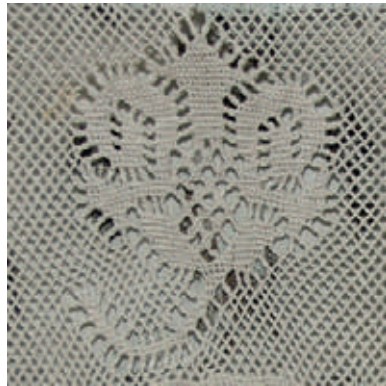
Nombre conocido: Lira (6 x 6,5 cm.)



Nombre: Flor de 4 pétalos (6 x 9 cm.)



Nombre: Clavel pequeño (6 x 8 cm.)



Nombre: Orquidea (6 x 7 cm.)



Nombre: Pajaro con ramita (6 x 5 cm)



Nombre conocido: Perrito. (7 x 6,5 cm.)



Nombre: León (7 x 9 cm.)



Nombre: Pavo (6 x 6,5 cm.)



Nombre: Jarrón (7 x 7 cm.)



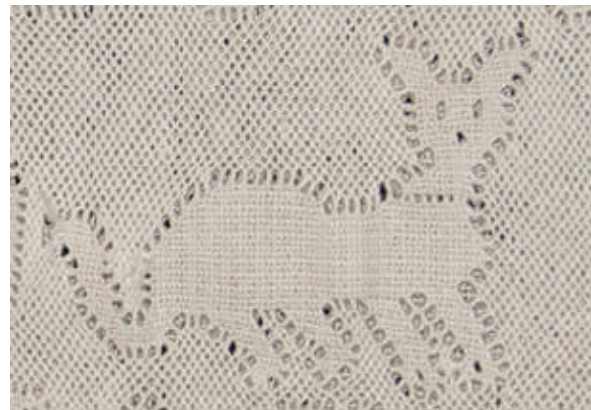
Nombre conocido: Pajaro rabudo (7 x 6 cm.)



Nombre: Jarra (6 x 6 cm)



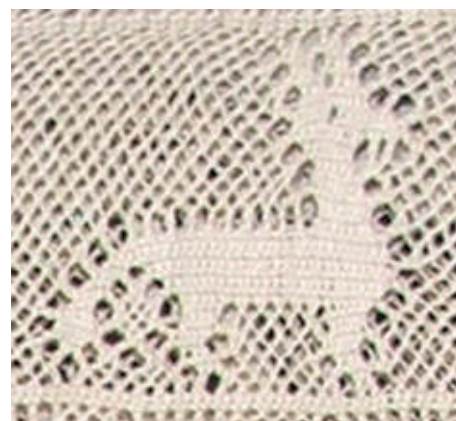
Nombre: Animalito. (5 x 5 cm.)



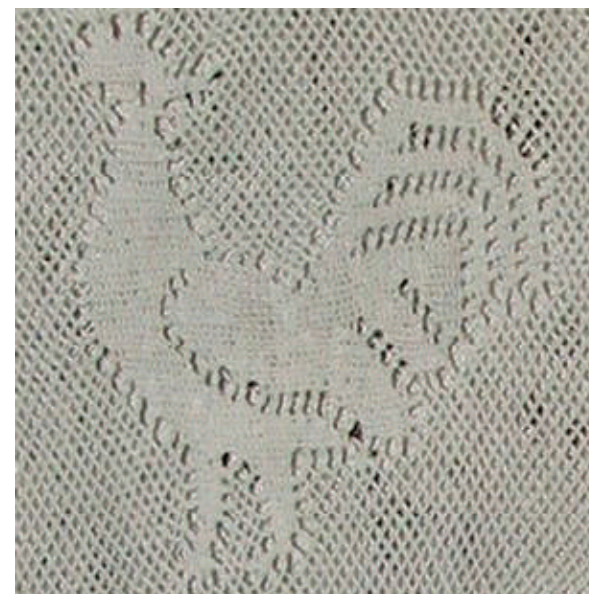
Nombre: Zorro. (7,5 x 5 cm.)



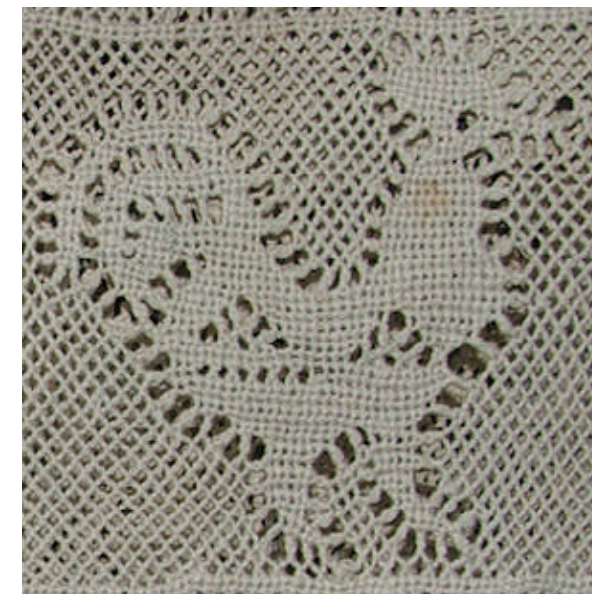
Nombre: Cisne (8 x 7 cm.)



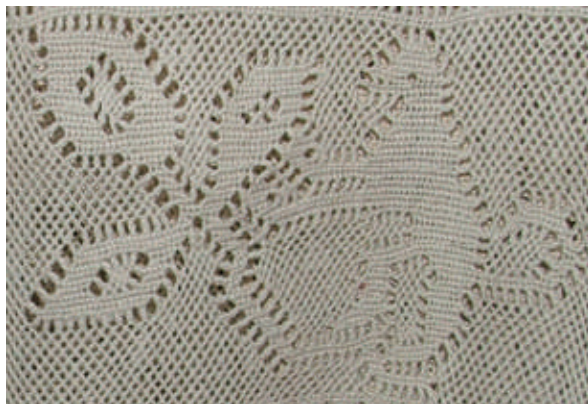
Nombre: Venado (6 x 6,5 cm.)



Nombre: Gallo grande. (8 x 8 cm.)



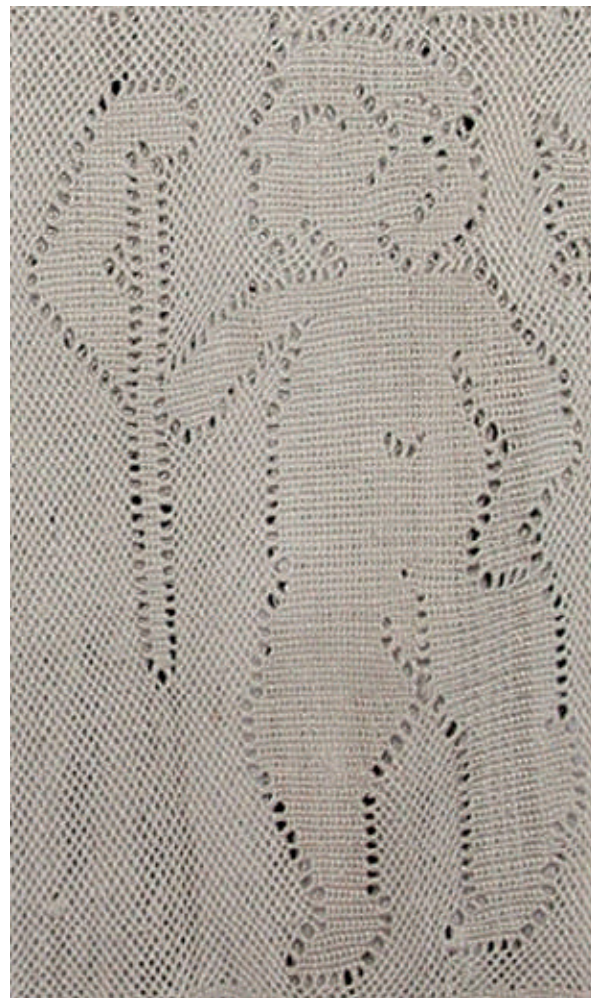
Nombre: Gallo pequeño. (6 x 6 cm.)



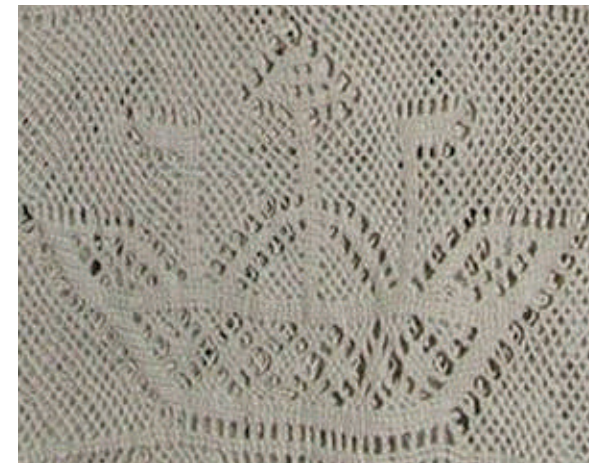
45.- Nombre: Mono con hoja. (9 x 7,5 cm.)



46.- Nombre: Hoja seca (8 x 7,5 cm.)



Nombre: Hombre con palo. (10 x 14 cm.)



Nombre: Barco. (10 x 9 cm.)



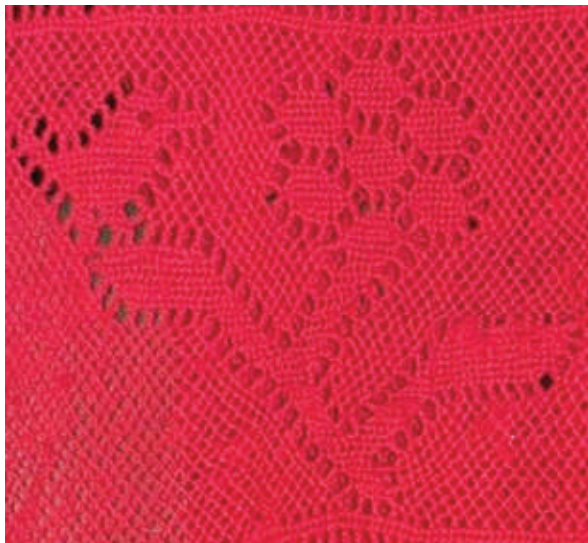
Nombre: Barco. (10 x 7 cm.)



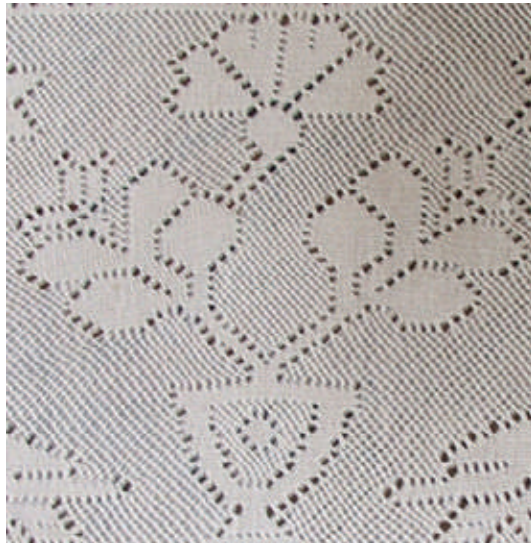
49.- Nombre: Barco con chola (11 x 9 cm.)



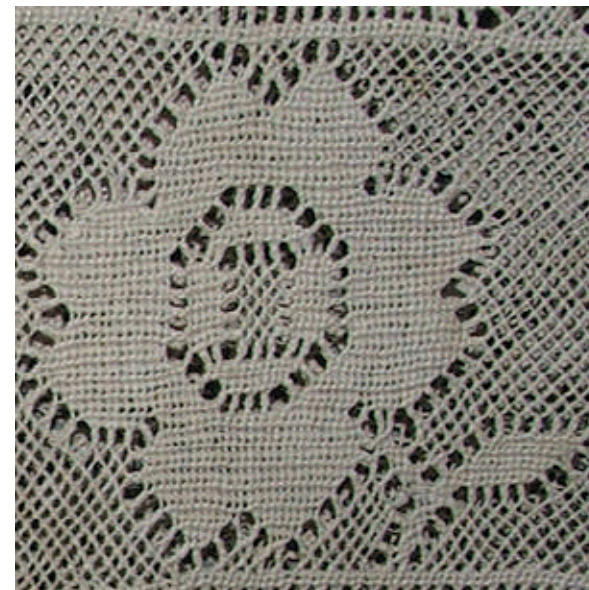
Nombre conocido: Pajaro Tushug (6,5 x 6,5)



Nombre: Flor con pájaro. (10 x 10 cm.)



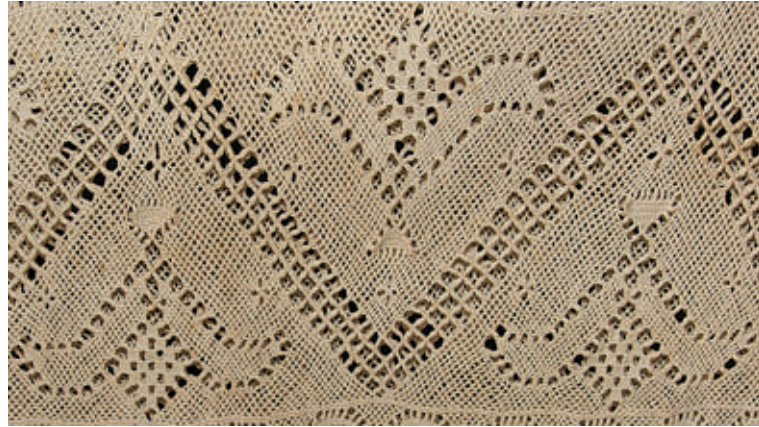
Nombre: Maceta con flores grande. (14 x 14 cm.)



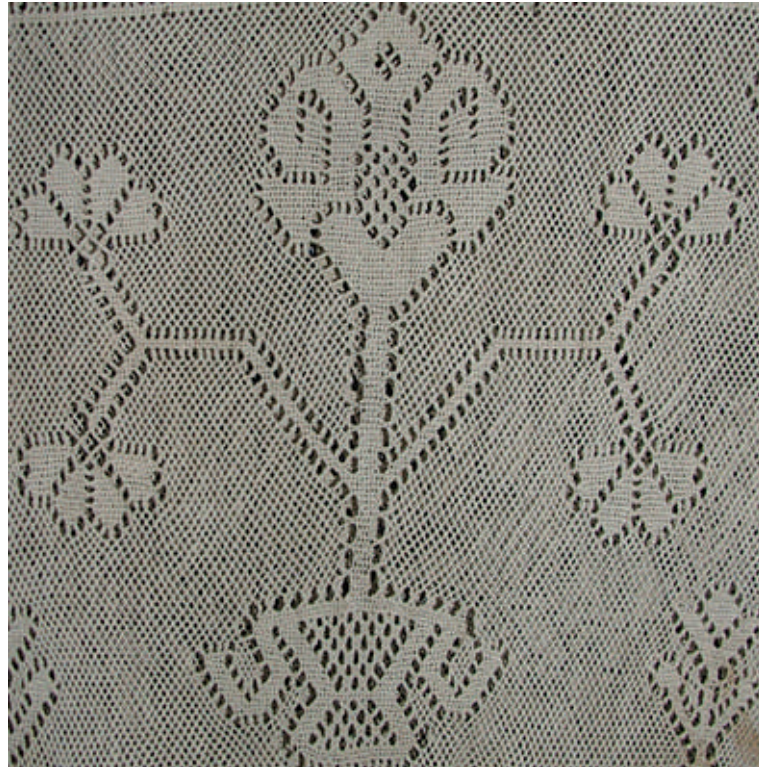
Nombre conocido: Rosa de azúcar. (12 x 12 cm.)



Nombre: Pájaro con alas abiertas. (8 x 8 cm.)



Nombre conocido: Quingu de claveles. (36 x 12 cm.)



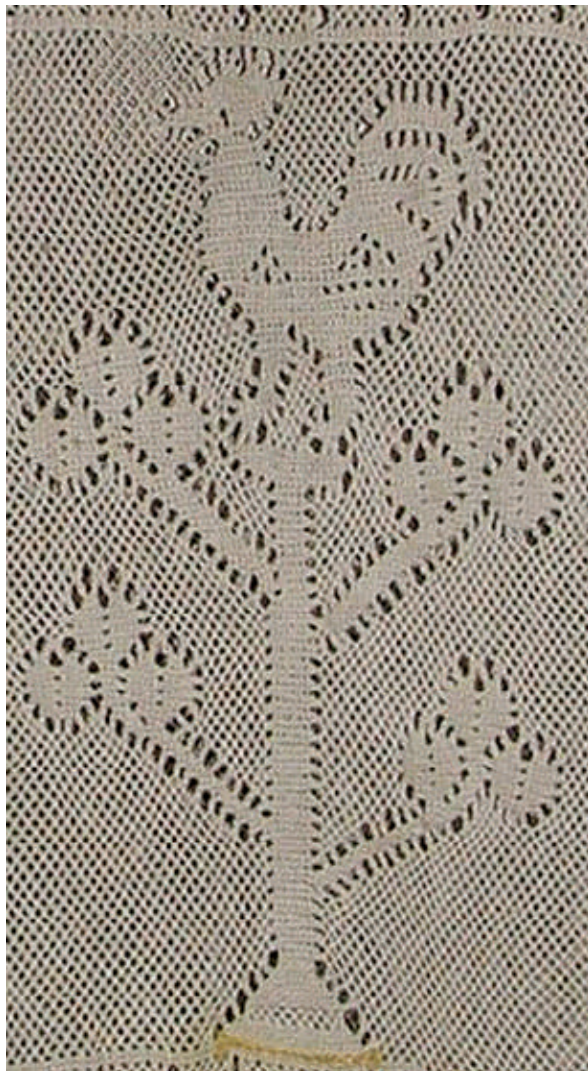
Nombre: Orquideas y claveles. (20 x 20 cm.)



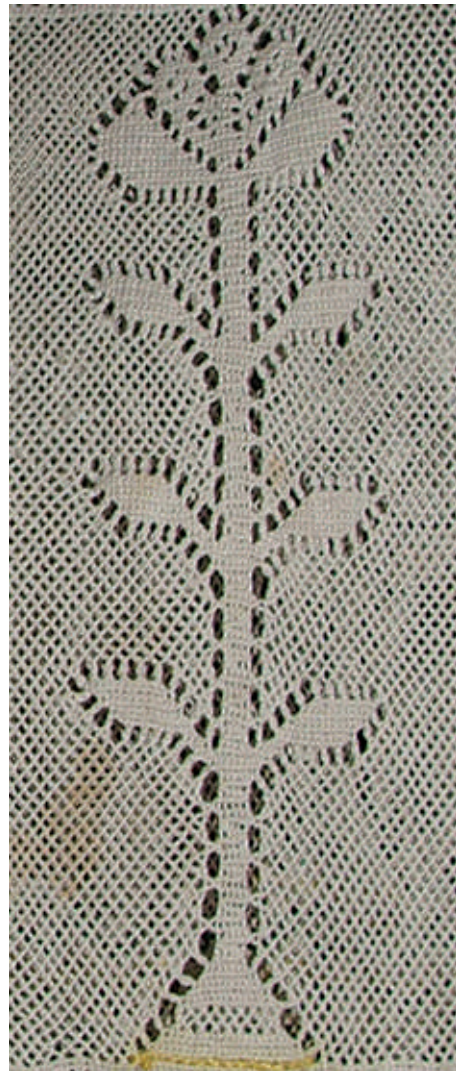
Nombre: Planta de uva y colibrí. (12 x 28 cm.)



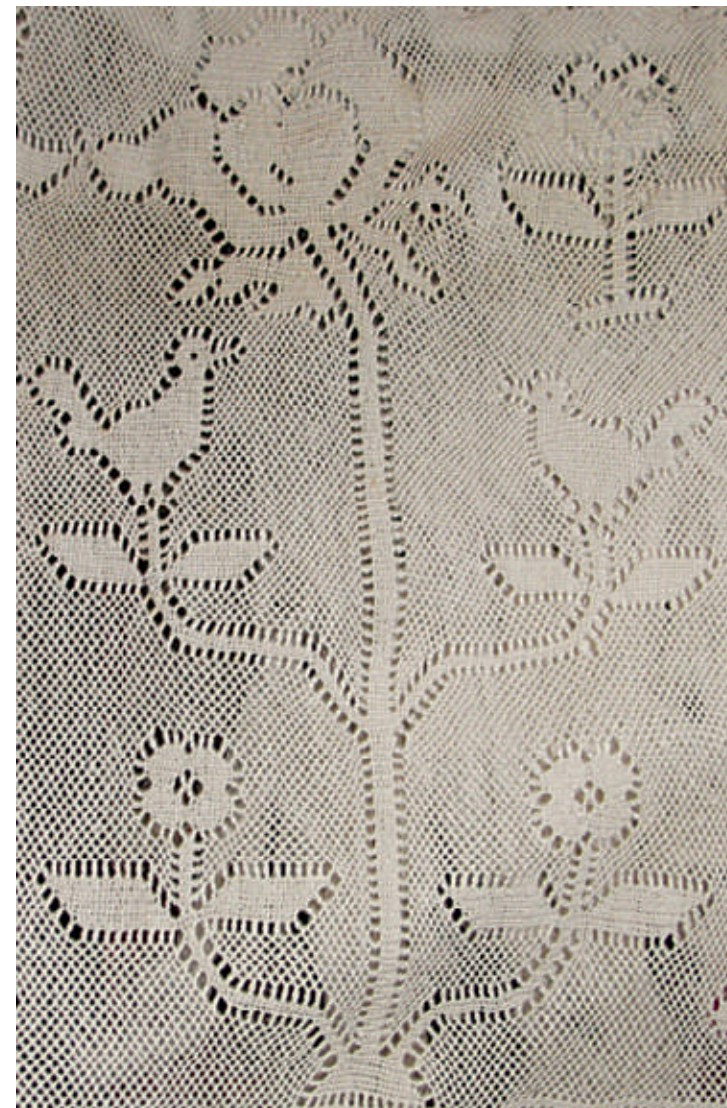
Nombre: Gallo posado en una planta (14 x 30 cm.)



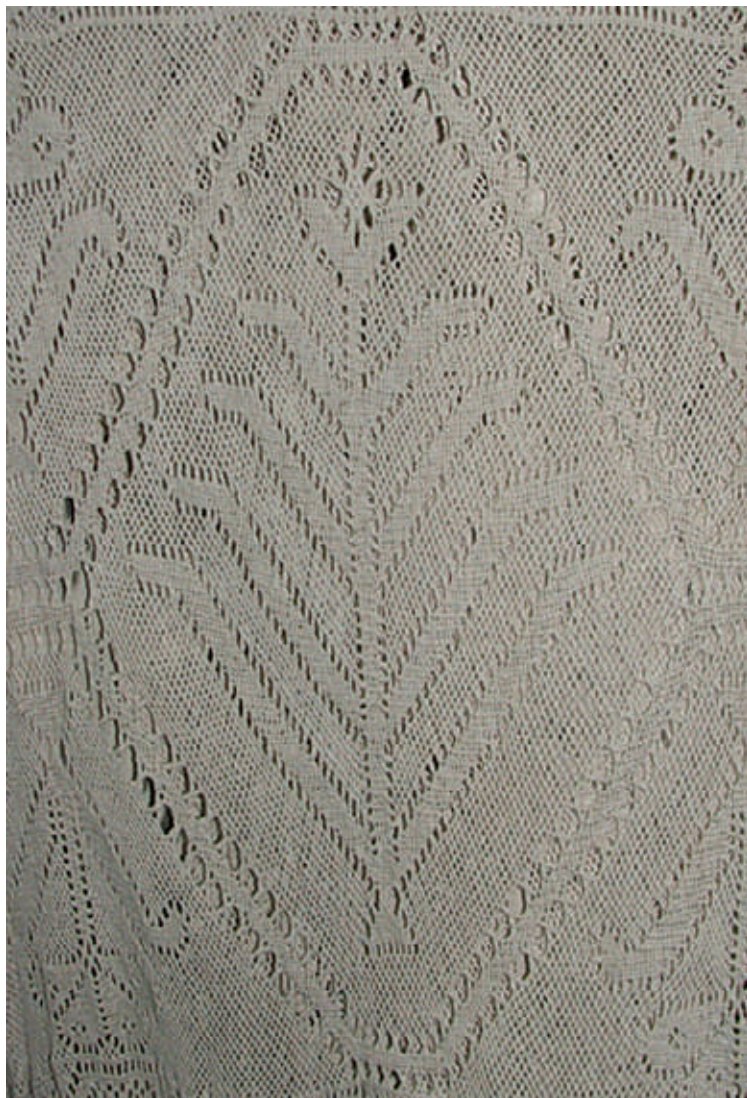
Nombre: Gallo en la rama. (10 x 20 cm.)



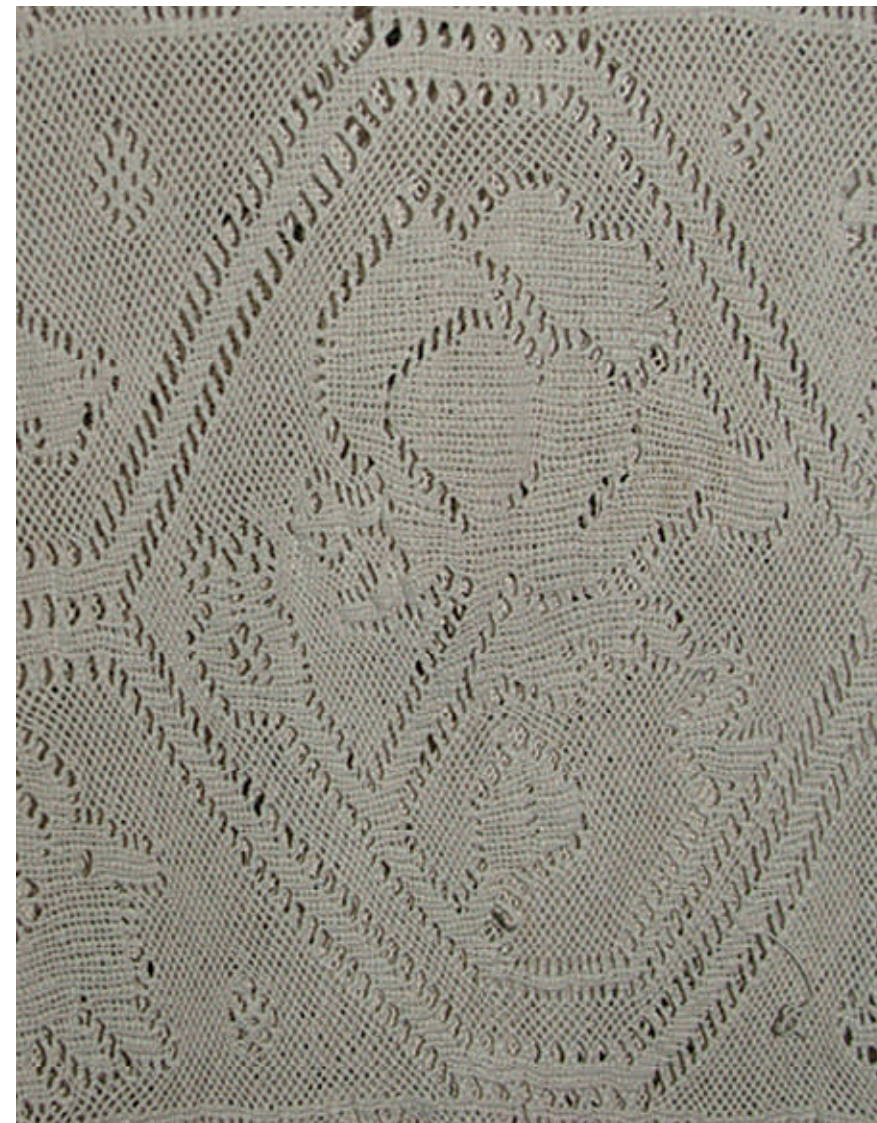
Nombre: Rama grande (6 x 20 cm.)



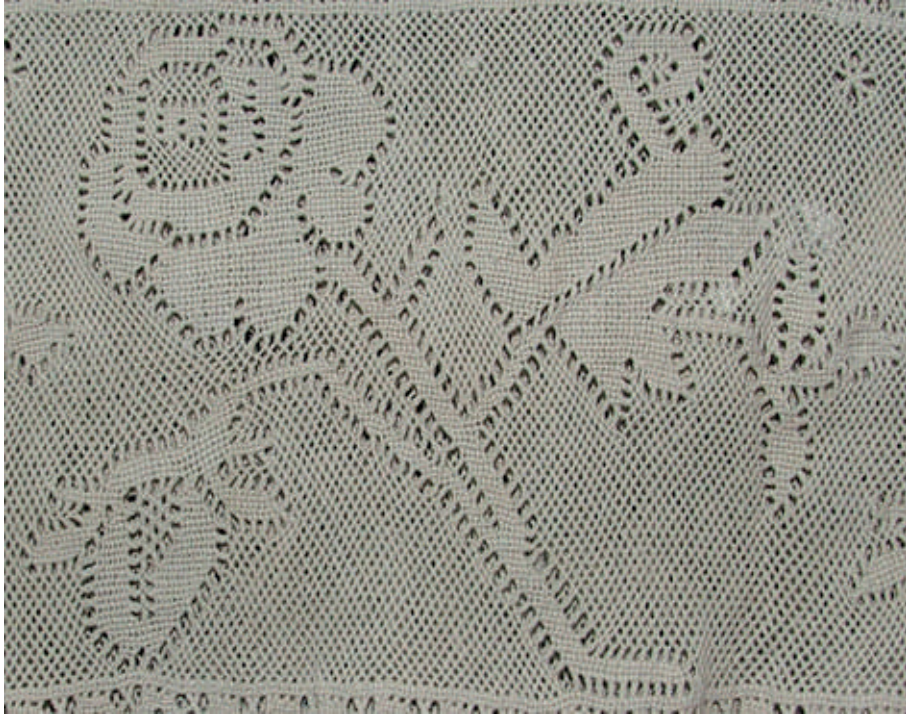
Nombre: Rosa con pájaros y flores (22 x 32 cm.)



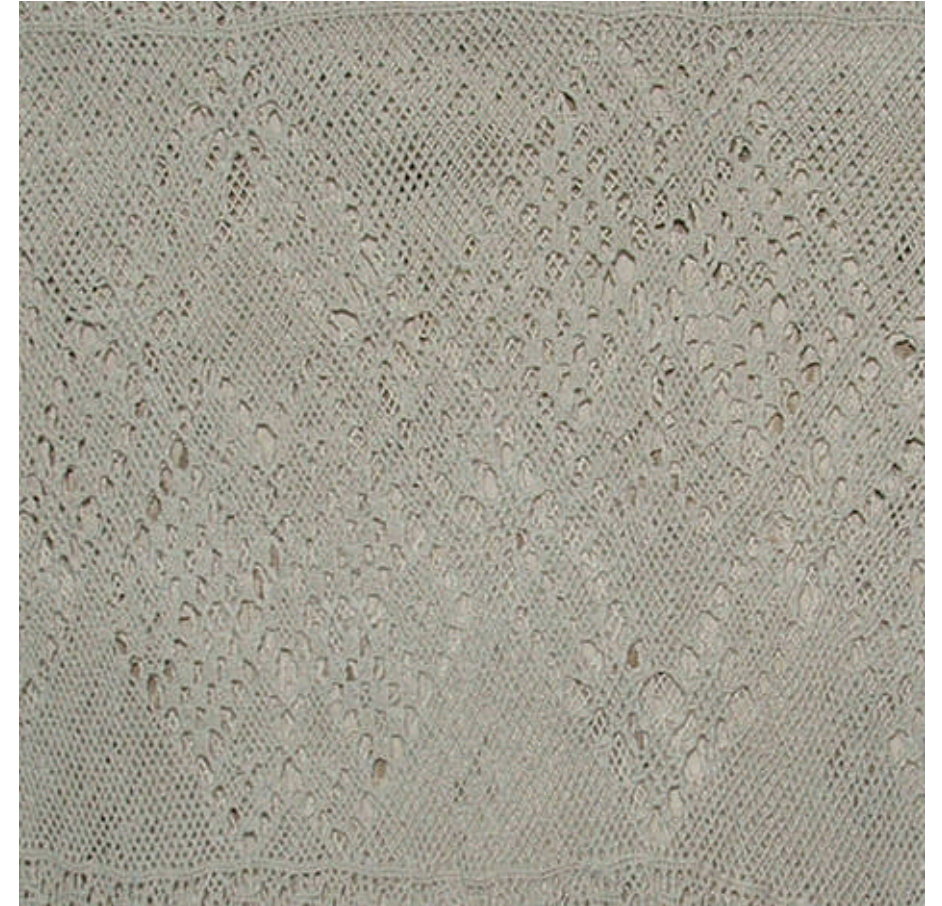
Nombre conocido: Chacra en rombo (22 x 30 cm.)



Nombre: Rosa en un rombo (25 x 30 cm.)



Nombre: Rosa grande (25 x 16 cm.)



Nombre: Rombos calados (25 x 25 cm.)



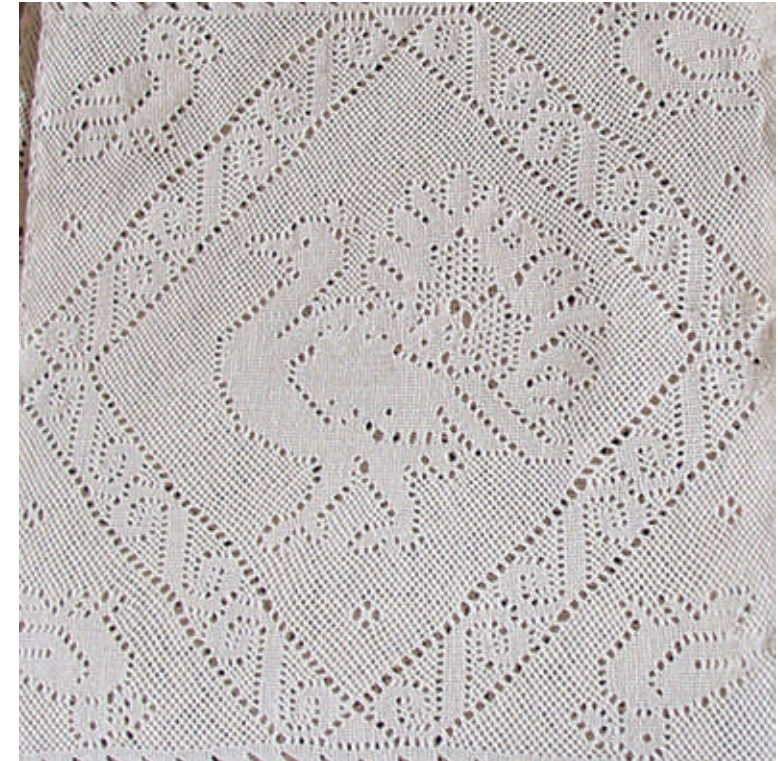
Nombre conocido: Quingu y rosa de los vientos (22 x 32 cm.)



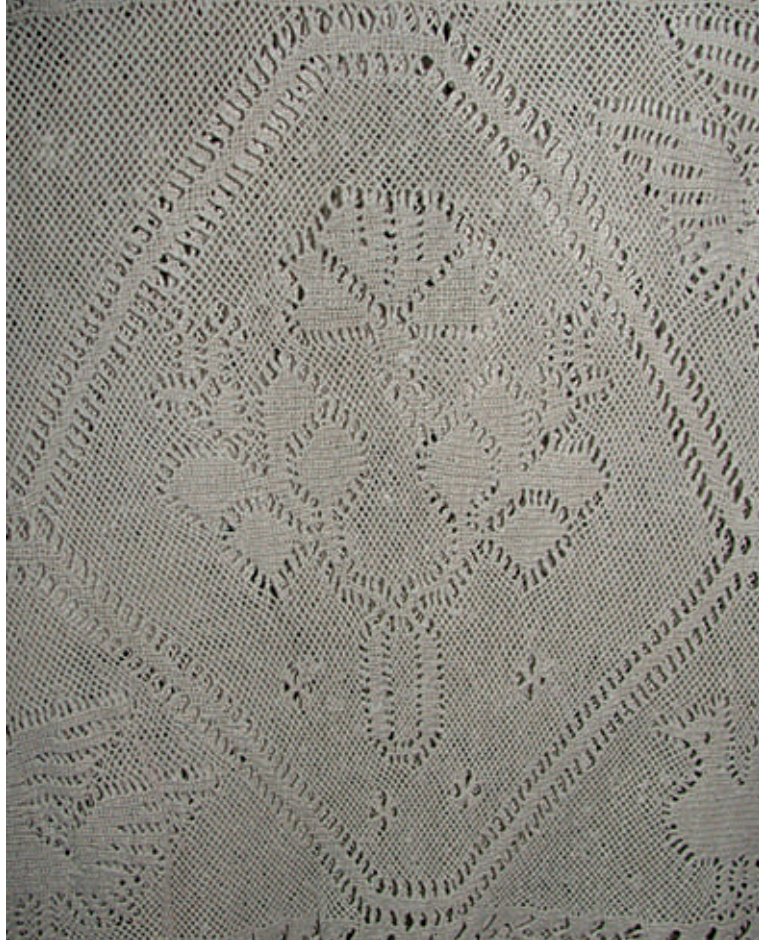
Nombre: Bosque (30 x 20 cm.)



Nombre: Frutas (40 x 30 cm.)



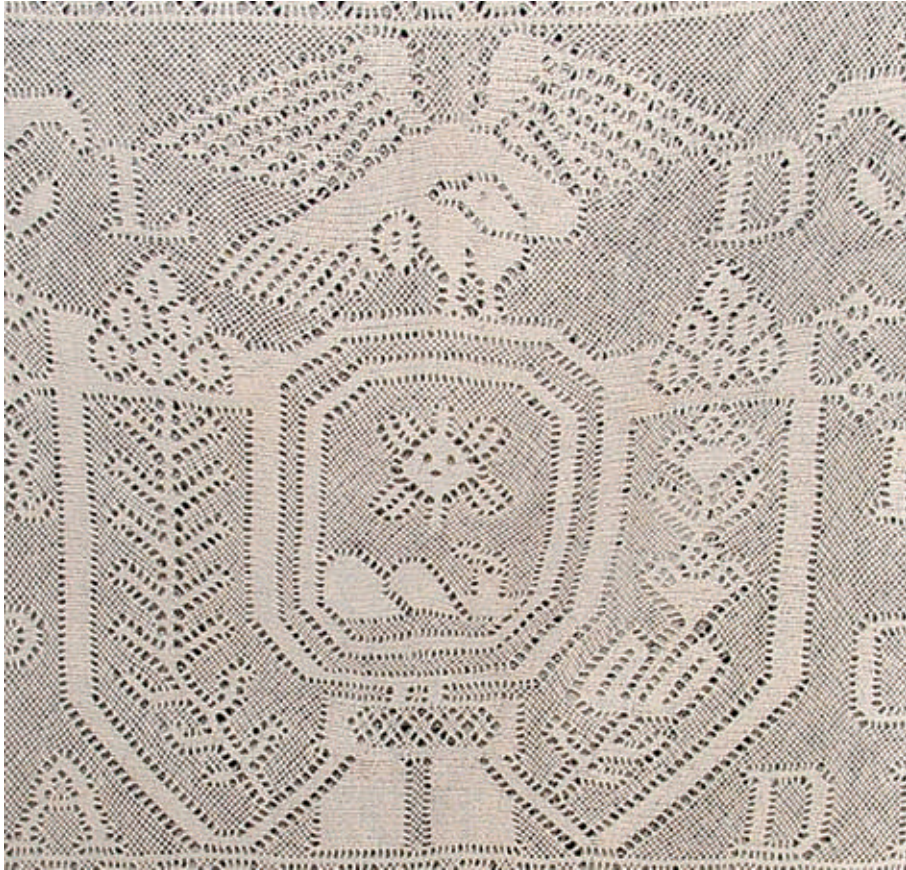
Nombre conocido: Número ocho de pavo real (30 x 30 cm.)



Nombre: Rombo con flores (25 x 30 cm.)



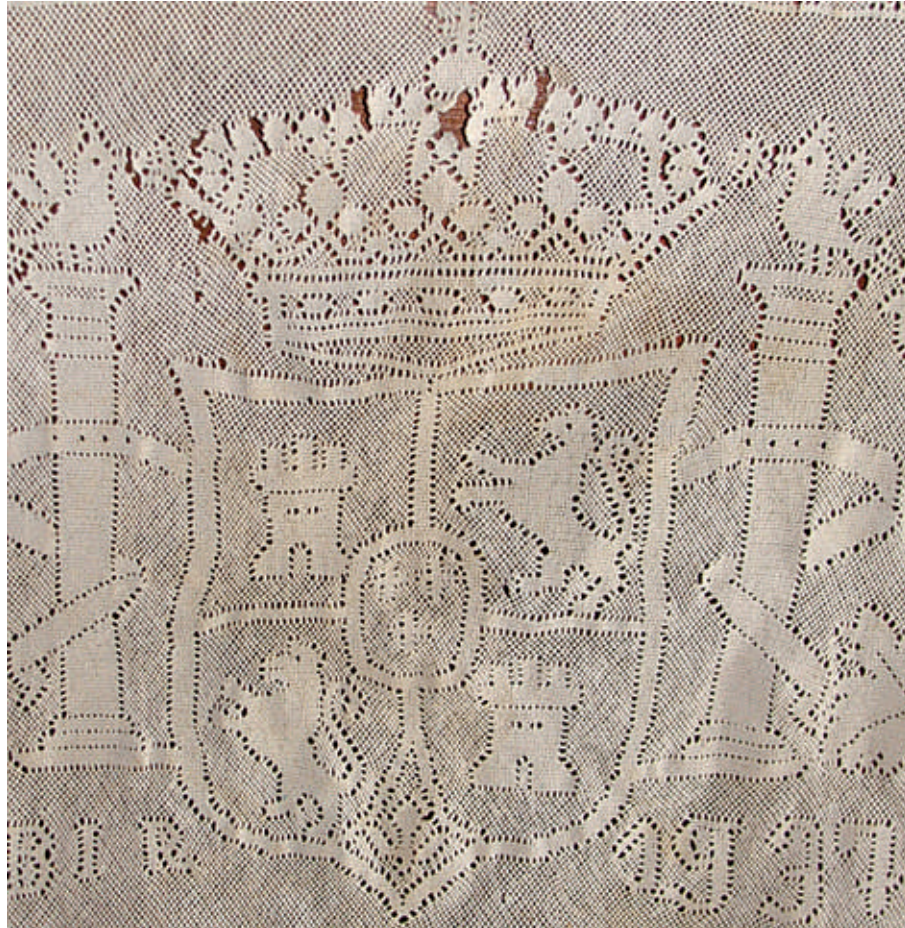
Nombre conocido: Encaje panameño (30 x 30 cm.)



Nombre conocido: Sello de Ecuador (35 x 35 cm.)



Nombre conocido: Sello de España (35 x 35 cm.)

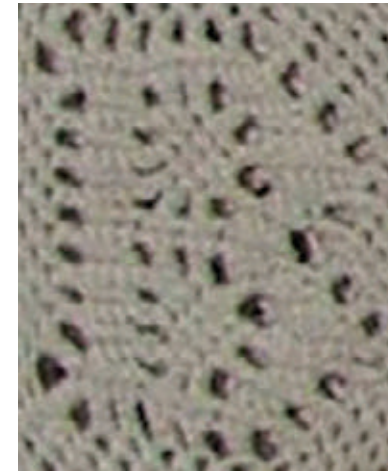


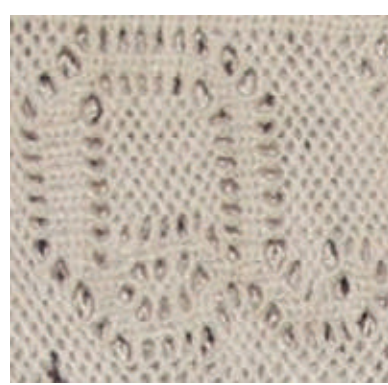
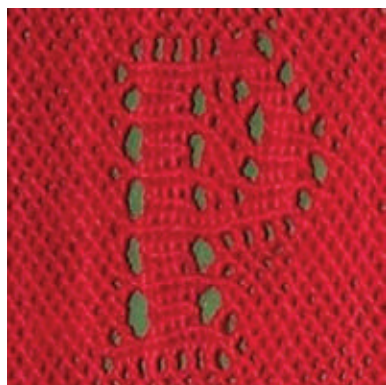
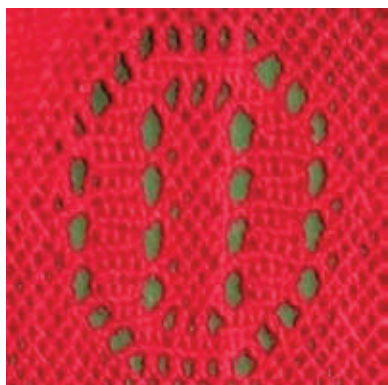
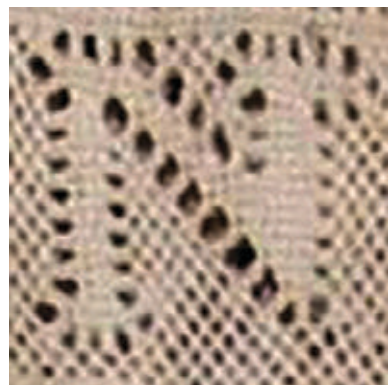
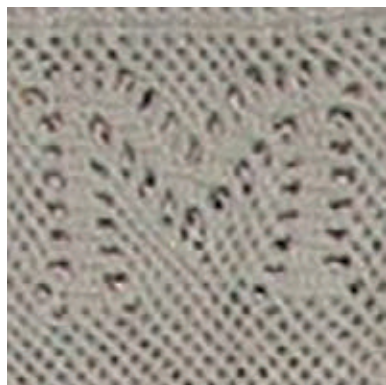
Nombre conocido: Sello de España (38 x 38 cm.)



Letras y números

Las letras y los números pueden estar en la parte central del anudado, pero también en las guardas.





Motivos de guardas

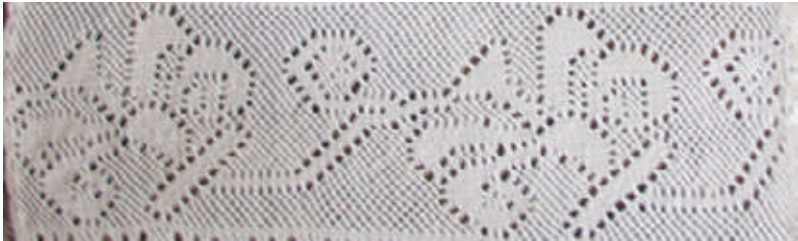
En esta clasificación cabe hacer una aclaración, las guardas pueden formarse también con cualquiera de los motivos centrales que midan de 10 a 12 cm. Por ejemplo los perritos, los zorros, las liras, orquídeas, etc.



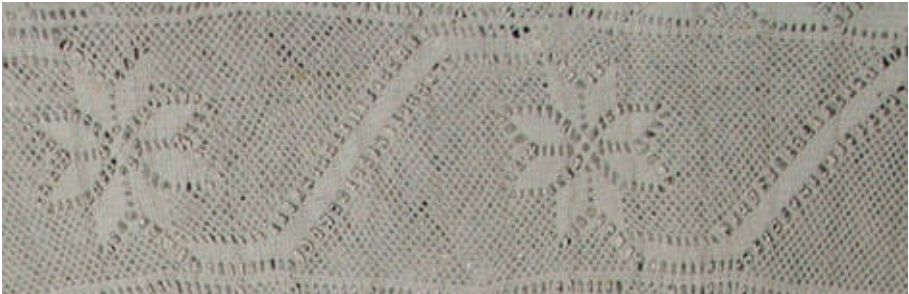
Nombre conocido: Guarda de churos (14 cm.)



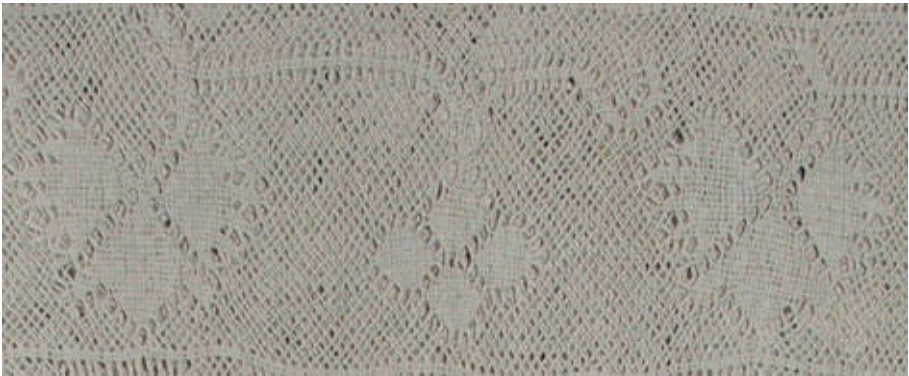
Nombre conocido: Guarda chulla chaqui (9 cm.)



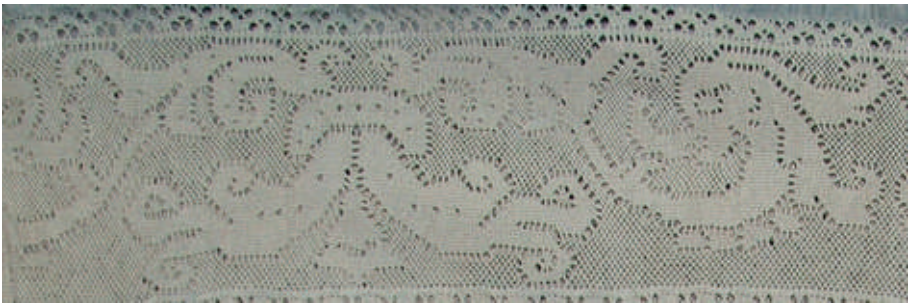
Nombre: Guarda de claveles (10 cm.)



Nombre conocido: Guarda de flores en quingu (10 cm.)



Nombre conocido: Guarda de uva (12 cm.)



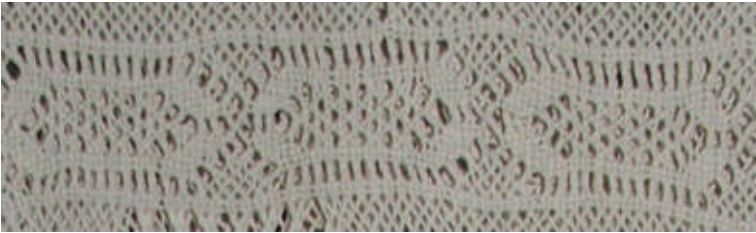
Nombre: Guarda neobarroca (12 cm.)

Calados

Se llaman calados a los que están dispuestos especialmente en el paño al principio y al final de las guardas, como para perfilarlas.



Nombre conocido: Calado de batea (3,5 cm.)



Nombre conocido: Calado de batea (3 cm.)



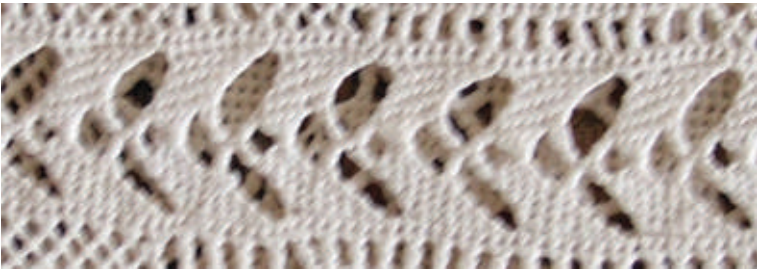
Nombre: Calado de laberinto (4 cm.)



Nombre: Calado de planta (4 cm.)



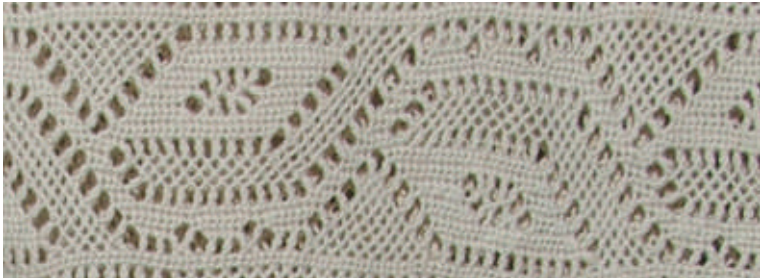
Nombre conocido: Calado planta con flores (3 cm.)



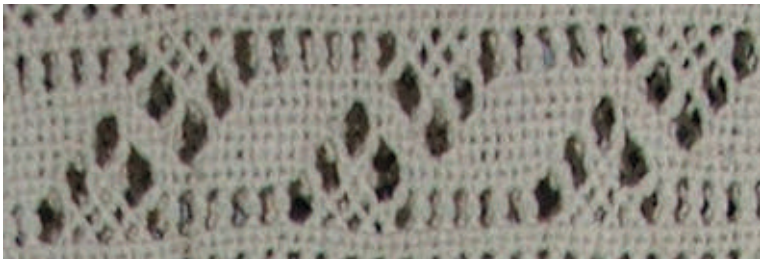
Nombre conocido: Calado de pluma (2,5 cm.)



Nombre conocido: Calado de hoja (2,5 cm.)



Nombre conocido: Calado de hoja (4 cm.)



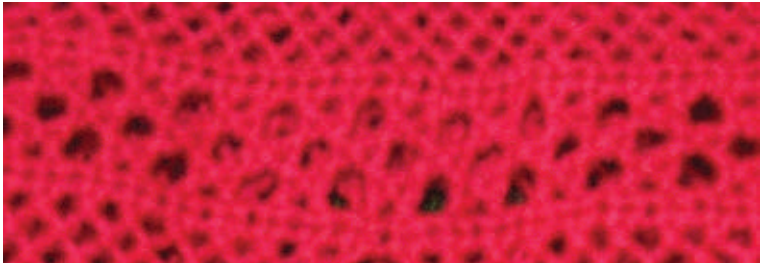
Nombre conocido: Calado de hoja (3 cm.)



Nombre conocido: Calado de hoja (3 cm..)



Nombre conocido: Calado de uva (4 cm.)



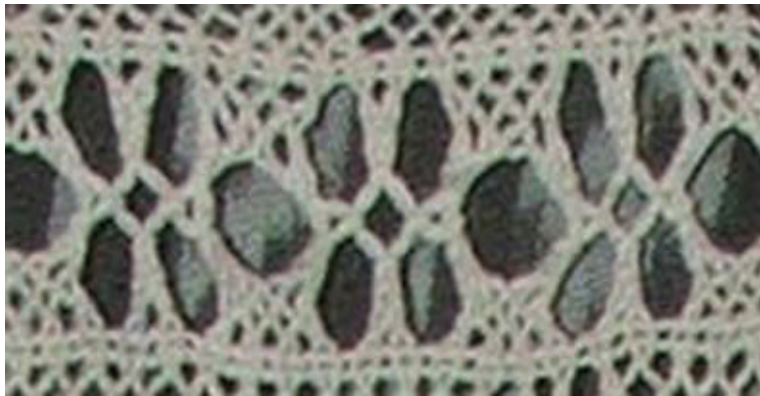
Nombre: Calado de Granizo (2 cm.)



Nombre conocido: Calado de Quingo (2 cm.)



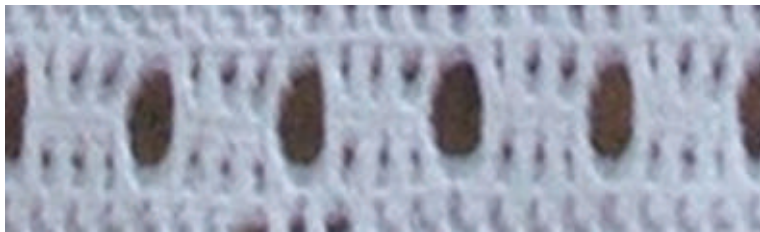
Nombre: Calado en X (1,5 cm.)



Nombre conocido: Calado cañarejo (3,5 cm.)



Nombre conocido: Calado de Quingu (2,5 cm.)



Nombre: Calado de hormiga (1,5 cm.)



2. 1. 2. Por el grado de dificultad

En la segunda clasificación influyen algunos aspectos, primeramente el grado de dificultad que tengan los motivos, otro aspecto es la calidad decorativa de los dibujos escogidos y además se destacan algunos de los más usados. Esta clasificación es la que va a servir para el armado del manual, ya que los siguientes motivos son los que van a ir en los ejercicios propuestos para los aprendices de la técnica. Cabe aclarar que por la dificultad de los motivos más grandes, muy elaborados o por ser únicos no se los considera dentro de esta clasificación.

Primer nivel de dificultad:

En el primer nivel de dificultad constan los motivos en los que existen las formas básicas en las que se presenta la toglla o el nudo principal que utiliza el anudado. Al saber realizar estos motivos se puede pasar a motivos más largos y complejos.



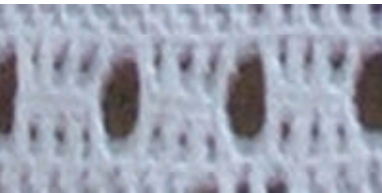
Rombo de media pimienta



Pan



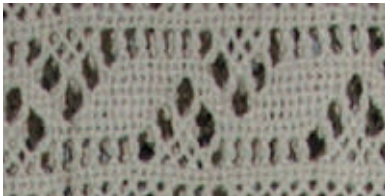
Flor de 8 pétalos



Calado de hormiga



Calado de quingu

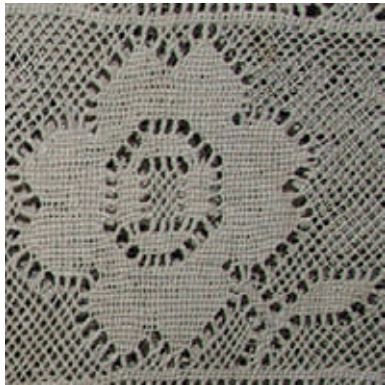


Calado de hojas

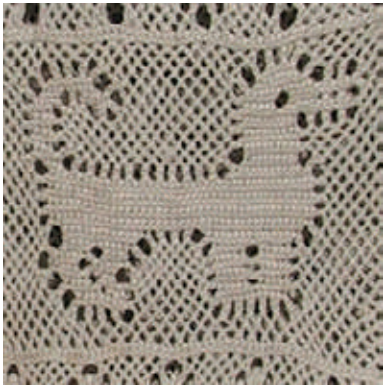


Segundo nivel de dificultad:

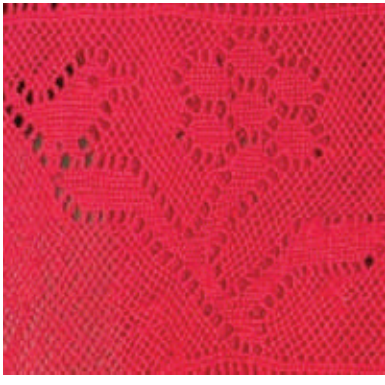
En esta segunda clasificación constan motivos un poco más largos y en los que se aplican los conocimientos adquiridos al haber realizado los ejemplos anteriores, además aquí intervienen dibujos que toman direcciones inclinadas y que tienen calados centrales.



Rosa de azucar



Perrito



Flor con pájaro



Guarda de uva



Flor



Guarda de flores en quingu

Tercer nivel de dificultad:

Los siguientes motivos han sido tomados como los de mayor dificultad dentro de esta clasificación, ya que tienen mayor cantidad de calados en algunos casos y en otros casos la complejidad está en la dirección que toman los dibujos, como se puede ver en la guarda que se ha puesto de ejemplo.



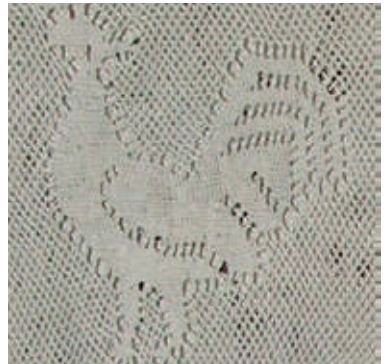
Barco con chola



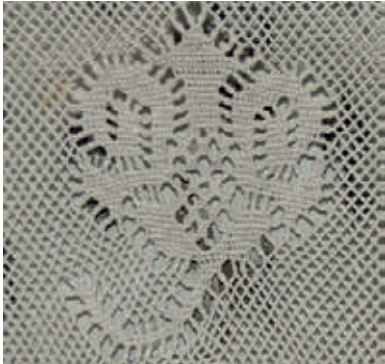
Guarda de churos



Cisne



Gallo



Orquidea



Jarrón

Conclusiones

Pienso que esta tesis queda como documentación de una técnica que posiblemente puede perderse, aportando datos importantes para nuestra historia.

Si se llegaran a cumplir los objetivos a largo plazo de este documento, se espera que mucha gente haya podido seguir con ella como una tradición nuestra, aportando a nuestra cultura.

Con la información que brinda este trabajo se podría lograr que la gente este mejor informada sobre el tema y así interesarse por ella ya sea para aprenderla o para solicitar el oficio de las artesanas, sabiendo el trabajo que les toma.

De esta manera se valoraría mucho más esta técnica y así el trabajo de las artesanas sería mejor remunerado y ellas podrían continuar con este oficio.

Al realizar el trabajo de campo no fue fácil encontrar artesanas que sean concientes del necesario rescate de las técnicas artesanales, tanto que incluso les cuesta compartir sus conocimientos, pienso que sobre esto se debería concientizar para que tecnicas tan valiosas como estas puedan difundirse con el proposito de salvar nuestro patrimonio.

Lamentablemente no se consiguieron datos sobre la fecha exacta en la que se empezó en nuestra provincia con esta artesanía. Lo que sí, se confirmó es que, tristemente, si no se hace algo al respecto el anudado va a desaparecer de nuestra cultura.

Además puedo decir que existe una inmensa riqueza en cuanto a creatividad de nuestros artesanos, unos más y otros menos proponían diseños innovadores para los flecos de nuestros paños.

Esta investigación da para muchas cosas más, incluso para la realización de proyectos de diseño gráfico que ayuden a promocionar esta hermosa artesanía. Además de proyectos de diseño de textiles y moda con esta técnica.

Glosario

Achogcha.- Del quechua achugcha. Planta herbácea, de flores amarillas y fruto comestible. (Ciclanthera pedata)

Amarrado.- Nombre con el que las artesanas conocen a la técnica del anudado del fleco de las macanas.

Batea.- Bandeja o azafate de madera.

Bolsicón.- Saya de bayeta que llevaban las mujeres del pueblo. Falda que usaba originalmente la chola cuencana además de la pollera bordada, esta no tenía bordado, sino unos plisados en todo su borde, eran de un solo color y este era generalmente obscuro.

Cachemir.- Hilo de lana que antiguamente era importado para el tejido de los paños del mismo nombre.

Carrizo.- Planta que se utiliza para varias herramientas en el tejido de los paños y en el amarrado pero también utilizada en varias artesanías, desde las vacas locas hasta techos de casas.

Chacra.- (chagra) Sementera especialmente de maíz.

Chulla Chaqui.- Palabra quichua que designa a: **1.-** la planta de la familia de las tropeoláceas. **2.-** Que tiene un solo pie, cojo.

Churo.- (churu) Caracol.

Fleco.- Hilos de urdimbre que se dejan largos con el propósito de adornar el paño, después de haber sido tejidos y/o bordados.

Ikat.- La palabra deriva del término malayo “mengicat” que significa amarrar y se refiere a la técnica de teñido de los hilos de urdimbre o de trama antes del tejido de la tela.

Macana.- Palabra con la que actualmente se llama al paño o reboso de la chola cuencana, esta palabra se la empezó a usar en los últimos años ya que antes solo se lo llamaba paño.

Pacotilla.- Palabra que se usa en sentido figurado, para dar un sentido peyorativo a algo.

Pichón.- Ave recién nacida.

Pitones.- Término que usan algunas artesanas para referirse a los botones de una rosa.

Polka.- Nombre con el que se conoce a la blusa que usa la chola cuencana, esta solía ser bordada y con elástico en las mangas y en la cintura.

Quingu.- Torcido en zigzag o sinuoso.

Rabudo.- De cola grande.

Shin.- Palabra presumiblemente cañari que se usa para designar al carrizo u otro material usado para mantener el ancho del tejido de la macana y el del amarrado de esta.

Zhiru.- Traducción del quichua: Cosa de color gris, en este caso, paño que parecía verse de color gris.

Tórtola.- Ave de la familia de las palomas, de color gris rojizo (Streptopelia Turtur).

Trama.- Hilos horizontales con los que se va formando una tela.

Tushug.- El que baila. El que zapatea de cólera.

Urdimbre.- Hilos dispuestos verticalmente para el tejido plano de una tela como la del paño.

Vara.- Palo largo y delgado.



Bibliografía

- ARIZAGA Y ARIZAGA, Max Romeo, “Gualaceo historia”, Documentos para la historia de la villa de Gualaceo, Cuenca, s.c., 1983
- CIDAP, “Cuenca ciudad artesanal”, CIDAP, Cuenca, 2007
- CIDAP, “Identidades de Cuenca”, CIDAP, Cuenca, 2004
- CIDAP, “Traje popular ecuatoriano”, CIDAP, 1982
- CUVI, Pablo, “Artesanías del Ecuador”, CIDAP, Quito, 1994
- CORDERO, Luis, “Diccionario Quichua/Español, Español/Quichua”, Publicaciones de la Universidad de Cuenca, Cuenca, Diciembre 1967, Tomo XXIII
- DOMINGUEZ ULLOA, Alicia, PESANTEZ ORELLANA, Carlos, “Los tejidos de Bulcay y Bullzhún: Tradición, aporte cultural y la necesidad de su conservación y difusión”, 1985.
- ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE CUENCA, II Libro de Oro – Cuenca 450 años de Fundación
- MILLER, Laura, “Weaving and dyeing in highland Ecuador”, Chimborazo, 1989
- PENLEY, Dennis, “Paños de Gualaceo”, CIDAP, Cuenca, 1988
- TAMAYO, Sara, “Enciclopedia de crochet y macramé”, Los libros de artesana y burda, Rio de Janeiro, 1977
- CIRCULO DE LECTORES, “Diccionario de la lengua castellana”, Biblograf S.A., Barcelona, 1990, Tomo2
- www.deperu.com/diccionario

Anexos